

جامعة الجزائر بن يوسف بن خدة  
كلية الحقوق

# الأساس القانوني للحماية الدبلوماسية في القانون الدولي العام

مذكرة من أجل الحصول على شهادة ماجستير  
في القانون الدولي والعلاقات الدولية

قدّمت من طرف الطالب: لحسن زايدي  
المشرف والمقرّر الأستاذ الدكتور: أحمد اسكندري

أعضاء لجنة المناقشة:

الأستاذة الدكتورة: نعيمة عمير.....

رئيساً.

الأستاذ الدكتور: أحمد اسكندري..... مشرفاً

مقرراً.

الأستاذ الدكتور: علي

مراح..... عضواً.

السنة الدراسية: 2006 - 2007

بِسْمِ اللَّهِ وَ الصَّلَاةِ  
عَلَى رَسُولِ اللَّهِ

## تشكرات:

أتقدّم بتشكراتي الخالصة إلى الأستاذ المشرف،  
الدكتور: أحمد اسكندري  
على النصائح القيمة التي أسداها لي، وكذا على مجهوداته  
الجبارة وصبره معي طوال مدة تحضير المذكرة

## إهداء

إلى الوالدين الكريمين الذين سهرنا و كذا لأصل إلى العلى  
إلى كل أخوتي فاتح نسيم و ليندة  
إلى كل عائلة زايدي  
إلى كل أصدقائي و زملائي و أخص بالذكر: أسامة، سعيد، فارس، سليم، ياسن،  
امحمد، كمال، اليامين، محمد، بلقاسم، أمين، و منير.

أهدي لكم هذا العمل المتواضع

لحسن زايدي

## قائمة المختصرات:

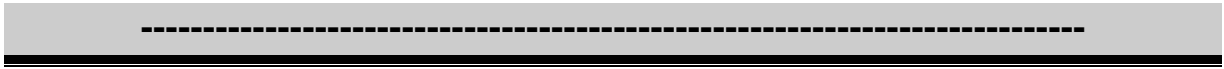
### أ- المختصرات المكتبية:

<b>Add.</b>	<i>Additionnel.</i>
<b>A.F.D.I</b>	<i>Annuaire français du droit international.</i>
<b>A.I.D.I</b>	<i>Annuaire de l'Institut de droit international.</i>
<b>A.J.I.L</b>	<i>American journal of international law.</i>
<b>Ann CDI</b>	<i>Annuaire de la commission du droit international.</i>
<b>Doc.</b>	<i>Document.</i>
<b>éd.</b>	<i>Editions.</i>
<b>En.</b>	<i>Version english.</i>
<b>fr.</b>	<i>Version française.</i>
<b>J.D.I.</b>	<i>Journal du droit international.</i>
<b>LNTS</b>	<i>League nations traites states.</i>
<b>Para.</b>	<i>Paragraphe.</i>
<b>PUF</b>	<i>Publications universitaires de France.</i>
<b>R.C.A.D.I</b>	<i>Recueil des cours de l'Académie de droit international.</i>
<b>R.C.D.I.P</b>	<i>Revue critique de droit international privé.</i>
<b>R.D.H</b>	<i>Revue des droits de l'homme.</i>
<b>R.D.I</b>	<i>Revue du droit international.</i>
<b>Rec. CJI</b>	<i>Recueil des arrêts de la Cour Internationale de Justice.</i>
<b>Rec. CPJI</b>	<i>Recueil des arrêts de la Cour Permanente de Justice Internationale.</i>
<b>R.G.D.I.P</b>	<i>Revue générale de droit international public.</i>
<b>T.</b>	<i>Tome.</i>
<b>UNTS</b>	<i>United Nations treaty series.</i>
<b>Vol</b>	<i>Volume.</i>

### ب- المختصرات التقنية:

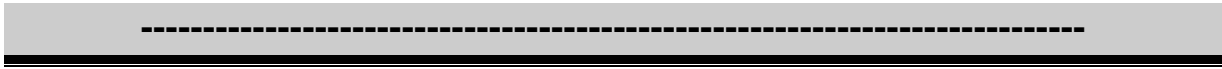
<b>A.C</b>	<i>Avis consultatif.</i>
<b>A.M.G.I</b>	<i>L'Agence Multilatérale de Garantie des Investissements.</i>
<b>C.D.I.</b>	<i>Commission du droit international.</i>
<b>C.E.D.H</b>	<i>Cour Européenne des Droits de l'Homme.</i>
<b>C.I.J</b>	<i>Cour Internationale de Justice.</i>
<b>C.P.J.I</b>	<i>Cour Permanente de Justice Internationale.</i>

<b>C.I.R.D.I</b>	<i>Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements.</i>
<b>ICSID</b>	<i>International centre for settlement of investment disputes.</i>
<b>T.I.D.M</b>	<i>Tribunal International du Droit de la Mer.</i>
<b>UN</b>	<i>United nations.</i>



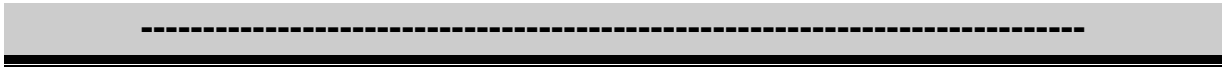
:

( )



” ”



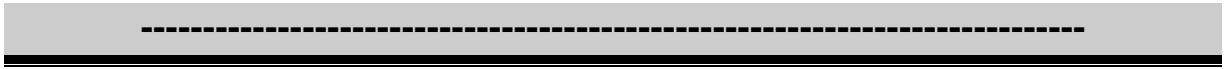


( )



:

:





⋮  
⋮

” ”



:

:

:

:

:

:

" "

1 .

"

"

:

"

"

"

"

:

"

"

*(International standard of justice)*

"

"

2 .

3

1928 :

"

1930 :

"

"

4 .

"

<sup>1</sup> - لقد أفرد السيد: غارسيا أمادور، المقرّر الخاص للجنة القانون الدولي المعني بموضوع مسؤولية الدول، أجزاء لدراسة موضوع الحماية الدبلوماسية، في تقاريره التي قدّمتها للجنة في الفترة ما بين 1956 إلى 1961 ، ارجع إلى: *Ann.CDI., 1956, Vol. II, Doc. A/CN.4/96, pp.176-221 (version fr.), Ann.CDI., 1957, Vol. II, Doc. A/CN.4/106, pp.119-145 (fr.), Ann.CDI., 1958, Vol. II, Doc. A/CN.4/111, pp.50-73 (fr.), Ann.CDI., 1959, Vol. II, Doc. A/CN.4/119, pp.2-35 (fr.), Ann.CDI., 1960, Vol. II, Doc. A/CN.4/125, pp.39-63 (fr.), Ann.CDI., 1961, Vol. II, Doc. A/CN.4/134 et Add.1, pp.2-48 (fr.), (In: [www.un.org/ilc](http://www.un.org/ilc)).*

<sup>2</sup> - F.V Garcia Amador, « Premier rapport sur la responsabilité des Etats », *Doc. A/CN.4/96, Ann.CDI., 1956, Vol. II, p.200.*

<sup>3</sup> - Herbert W. Briggs : « La protection des individus en droit international : la nationalité des réclamations », *Annuaire de l'Institut de Droit International, Session de Varsovie, 1965, Vol. 51 (T.1), éditions juridiques et sociologiques S.A., Bâle, (Sep.1965), pp. 9 et 10.*

<sup>4</sup> - للاطلاع على مشاريع المواد المنبثقة عن محاولات التدوين هذه، ارجع إلى:

- F.V Garcia Amador, *Ibid.*, p.221 et s.

1 (Emerich De Vattel) "

:

"

2 "

.

"

"

"

3"

( )

"

"

"

"

"

4 "

.

"

"

"

"

<sup>1</sup> - E. de Vattel, « *Le droit des gens ou les principes de loi naturelle* », (Londres, 1758, Vol.1, Livre II, p. 309, para. 71, In : *The Classics of International Law*, Washington (D.C), Carnegie Institution of Washington, 1916.

<sup>2</sup> - نقلا عن: - محمد بنونة (المقرر الخاص)، "تقرير أولي عن الحماية الدبلوماسية"، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي الدورة الخمسون، سنة: 1998، الوثيقة رقم: A/CN.4/484، الفقرة: 6، ص. 3، (والذي يُشار إليه فيما بعد بـ: **بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)**).

- جون دوغارد، "تقرير أول عن الحماية الدبلوماسية"، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة 52 سنة: 2000، وثيقة رقم: A/CN.4/506، الفقرة: 36، ص. 13، (والذي يُشار إليه فيما بعد بـ: **دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506)**).

<sup>3</sup> - Mohamed Bennouna, « *La protection diplomatique, Un droit de l'Etat ?* », In: Boutros Boutros-Ghali, *Amicorum Discipulorumque Liber*, éd. Bruylant, Bruxelles, 1999, p. 245.

<sup>4</sup> - بنونة، التقرير الأولي، نفس المرجع، الفقرات: 8 و 10، ص. 3، 4.

1

.

"

" "

2 1924

"

( )

:

"

3 "

.

"

"

<sup>1</sup> - Patrick Daillier, Allain Pellet, *Droit international public*, 5<sup>ième</sup> édition, Delta / L.G.D.J., Paris, 1994, p. 760 et s.

<sup>2</sup> - مافروماتيس هو مواطن يوناني، كان قد استفاد من عقود امتياز وانجاز في فلسطين من طرف الدولة العثمانية، غير أنه بانتهاء هذه الأخيرة وخضوعها للحماية البريطانية رفض الحاكم الجديد لفلسطين الاعتراف بأيّ حقوق أو امتيازات ناشئة عن العقود التي أبرمها مافروماتيس مع السلطات القديمة لفلسطين في ظلّ الحكم العثماني، ممّا دفع بدولته الأصلية وهي اليونان للتدخل وتبني قضية مواطنها مافروماتيس، وفي هذا الصدد فقد قامت بإخطار المحكمة الدائمة للعدل الدولي بخصوص هذا النزاع بتاريخ 13 ماي 1924.

<sup>3</sup> - CPIJ. Recueil, *Affaire des concessions Mavromatis en Palestine* (La Grèce c. La Grande-Bretagne), Série A., N°2, Arrêt du 30 août 1924, p. 12. (In: [www.icj-cji.org](http://www.icj-cji.org)).



" " " "

" "

1 ( )

"

( )

2 "

<sup>1</sup> - Bennouna (M.), « *La protection diplomatique un droit de l'Etat ?* », *Op., cit.* p. 245.

<sup>2</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرة: 10، ص. 4.

" :

( )

1 "

" "

" "

.

:

" "

" "

( )

" ( )<sup>2</sup> .

:

:

:

:" (Basdevant (J.)) "

"

<sup>1</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق الفقرة: 17، ص. 6.

<sup>2</sup> - Chapez, J., « *protection diplomatique* », Jurisclasseur du droit international, éditions du Jurisclasseur, Vol. 4, mise à jour du 1<sup>er</sup> sep. 1999, Fasc. N° 250, p. 1.

1 "

.

*(Edwin Montefiore Borchard)* "

"

":

2 "

.

"

"

":

*(Charles de visscher)*

3 "

.

"

"

*(Alexandre-Charles kiss)* "

"

"

4 "

.

<sup>1</sup> - Basdevant (J.), *Dictionnaire de la terminologie du droit international*, Siery, Paris, 1960, P. 485.

<sup>2</sup> - Borchard (E. M.), « *Premier rapport pour l'Institut du Droit International sur la protection diplomatique des nationaux à l'étranger* », *Ann. IDI.*, Session de Cambridge, 1931, *Vol. I*, p.256 et s.

<sup>3</sup> - De Visscher (Ch.), *Théories et réalités en droit international public*, Pédone, 4<sup>ème</sup> édition, Paris 1970, p. 250.

<sup>4</sup> - Kiss (A-C.), « *La protection diplomatique* », *Encyclopédie juridique, Répertoire de droit international*, T. II, Dalloz, Paris, 1969, p. 690.

” ”

” ”

”

1 1949 ”

( *Wilhelm Karl Geck* ) ” ”

” :

2 ”

” ”

” ”

” ”

( *Jean Chappez* ) ” ”

” :

3 ”

” ”

” :

4 ”

<sup>1</sup> - Réparation des dommages subis au service des Nations Unies, Avis consultatif du 11 avril 1949, Rec. C.I.J., 1949, p. 183. et s.

<sup>2</sup> - Wilhelm Karl Geck, *Diplomatic Protection*, in *Encyclopedia of public international law*, vol. 1, 1992, p. 1046 et 1064, cité In: Dugard, « Premier rapport sur la protection diplomatique », Doc. A/CN.4/506, Op. Cit. Para. 38.

<sup>3</sup> - Chappez, J., *Op. cit.*, p. 1.

<sup>4</sup> - *Ibid.* p. 1.

"

1 "

*(Philip C. Jussup)* "

"

":

2"

" "

:

*(Charles Rousseau)* "

"

"

3 "

" "

"

"

*(G. Berlia)* "

"

":

4 "

<sup>1</sup> - Chappez, J., *Op. cit.*, p. 1.

<sup>2</sup> - مذکور فی : دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرة: 36، ص. 14.

<sup>3</sup> - Rousseau (Ch.), *Droit international public*, T. 5, Paris, Siery, 1983, pp. 97 et s.

<sup>4</sup> - Berlia (G.), « *Contribution à l'étude de la protection diplomatique* », A.F.D.I., 1957, pp. 63 et s.

(Jean Salmon) "

1 "

2 "

3

1996

4 "

<sup>1</sup> - Salmon (J.), *Dictionnaire de droit international public*, Bruxelles, Bruylant, 2001, p. 904.

<sup>2</sup> - انظر مناقشات أعضاء لجنة القانون الدولي في: الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة: 55، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 52، سنة: 2000، الملحق رقم: 10 (A/55/10)، الفقرة رقم: 424، ص. 144.

<sup>3</sup> - تقرير الفريق العامل المكلف بموضوع الحماية الدبلوماسية، المؤرخ في 3 جويلية 1997، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 49، وثيقة رقم: A/CN.4/L. 537، ص. 2.

<sup>4</sup> - الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة الحادية والخمسون، الملحق رقم: 10 (A/52/10)، الفقرة: 249، والمرفق الثاني الإضافة 1.

1  
.

( )

2

1997

1999

1998

4 :

":

"

1957

1963

"

"

":

3

"

"

"

:

2006

19 :

"

<sup>1</sup> - قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم: 160/51 المؤرخ في 16 ديسمبر 1996.  
<sup>2</sup> - الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الحادية والخمسون، الملحق رقم: 10(A/52/10)، مرجع سابق، الفصل الثالث.  
<sup>3</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرة: 10، ص. 4.

1 "

" "

":

2 "

" "

": 1998

3 "

:

:

( )

.( )

<sup>1</sup> - الوثائق الرسمية للجمعية العامة، لجنة القانون الدولي الدورة 58، سنة: 2006 وثيقة رقم: A/CN.4/L.684، ارجع إلى الملحق، ص. 190 من هذه المذكرة.

<sup>2</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506)، مرجع سابق، الفقرة: 15، ص. 15.

<sup>3</sup> - الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة: 51، الملحق رقم: 10(A/52/10)، مرجع سابق، الفصل الثالث.



:  
:  
:

" " " 1 "

2 "

" (1902-1899)

" " 1983 " " 1989<sup>3</sup> "

" (Padilla Nervo) "

: " "

<sup>1</sup>- Herbert W. Briggs, *Op. cit.*, pp. 12 et 13.

<sup>2</sup>- بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق، الفقرة: 8، ص. 3.

<sup>3</sup>- دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع مذكور سابقاً، الفقرات: 14 و 48، ص. 5 و 18 على التوالي.

"

1 "

" " :

:

2 (Carlos Calvo) "

3

(Drago) "

1903

" " "

48

1902

(Purto Cabello) "

(Guayra) " "

4

18 " " (Drago-Porter) " - "

1907

" " "

" " "

" "

:

<sup>1</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction Light and Power Company Limited*, (Belgique c. Espagne), Arrêt du 5 février 1970, *Rec .C.I.J.*, 1970, p. 246.

<sup>2</sup> - وهو رجل دولة أرجنتيني (1824-1906).

<sup>3</sup> - انظر ، ص. 54 – 59 من هذه المذكرة.

<sup>4</sup> - Basdevant (J.), « *L'action coercitive anglo-germano-italienne contre le Venezuela (1902)* », *R.G.D.I.P.*, 1902, pp. 362 et s.

1 "

:

"

"

"

2 "

"

3 "

"

"

1956

":

4 "

":

5 "

":

2000

6

"

<sup>1</sup> - لمزيد من المعلومات على تأثيرات مذهب "دراغو"، وكذا الاطلاع على بنود الاتفاقية المذكورة، ارجع إلى: التقرير الأول للسيد غارسيا أمادور: (Ann CDI., 1956, Doc. (A/CN.4/96), Op. cit., p. 216 et s.)

<sup>2</sup> - [www.un.org](http://www.un.org)

<sup>3</sup> - Bertrand Bauchot, « La protection diplomatique des individus en droit international », mémoire de recherche en vue de l'obtention du D.E.A. en droit international et communautaire, Faculté des sciences juridiques, politiques et sociales, Université de Lille 2, 2001/2002, p. 73 et 74, (téléchargeable sur Internet : URL de référence du mémoire : <http://194.167.255.17/telechargement/memoires/bauchotb02.pdf>)

<sup>4</sup> - Garcia Amador, Doc. (A/CN.4/96), Ibid., p.221 (Base de discussion n° VII).

<sup>5</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرة: 11، ص. 5.

<sup>6</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506)، مرجع سابق، ص. 17، (مشروع المادة: 2).

1 .

" " 2006

" "

:

"

"

"

2 "

.

.  
":

3 "

"

"

"

"

<sup>1</sup> - للاطلاع على تفاصيل مناقشات اللجنة بهذا الخصوص، ارجع إلى الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة: 51، الملحق رقم: 10 (A/55/10)، مرجع سابق، ص. 145 - 149 .

<sup>2</sup> - *Intervention de M. Ali Hafrad, Membre de la délégation Algérienne, sur le point intitulé "Rapport de la 53<sup>ième</sup> session de la Commission du Droit International", New York, 02 novembre 2001, In: [www.algeria-un.org](http://www.algeria-un.org) (cite du Mission Permanente d'Algérie auprès des Nations Unies).*

<sup>3</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرة: 11، ص. 5.

" " :1924 30 :

1 " .

" - "

" : 1939 28 : (Panevezys - Saldutiskis)

" "

2 " . . . .

" "

" : 1955 6 : (Nottebohm)

3 " . . . .

" " "

" " " "

" " " "

" " " "

5 . 4 "

" "

6 .

<sup>1</sup> - *Affaire Mavromatis, Op. cit.*, p. 12. (الخطوط الموضوعية على الكلمتين مضافة)

<sup>2</sup> - *Rec. CPJI., Affaire du chemin de fer Panevezys – Saldutiskis, (Esthauanie c. Lithuanie), Arrêt du 28 février 1939, Série A/B., N° 76, p. 16.*

<sup>3</sup> - *Affaire Nottebohm (deuxième phase), (Liechtenstein c. Guatemala), Arrêt du 6 avril 1955, Rec. C.J.I., 1955, p. 24.*

<sup>4</sup> - *Ibid*, p.13.

<sup>5</sup> - Herbert W. Briggs, *Op. cit.*, p. 8.

<sup>6</sup> - الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة: 61، تقرير لجنة القانون الدولي الدورة 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، ص. 23.

:

:

:

(Dunn) " " :

" :

1 "

"

"

" "

2

:

"

"

:

3 "

"

"

"

<sup>1</sup>- نقلا عن : دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرة: 43، ص. 16.

<sup>2</sup> - Chappez, J., *Op. cit.*, p. 1.

<sup>3</sup> - دوغارد، نفس المرجع، الفقرة: 43، ص. 16.

" : 1931

" "

" : "

1 "

" : " "

:

2 "

" "

"

"

3 " "

"

" : (Luigi Condorelli) "

"

"

" "

4 "

<sup>1</sup> - Borchard E. *Op. cit.*, p.274.

<sup>2</sup> - Kiss (A-C), *Op. cit.*, p. 696.

<sup>3</sup> - *Affaire Nottebohm*, *Op. cit.*, p. 24.

<sup>4</sup> - Luigi Condorelli, « l'évolution du champ d'application de la protection diplomatique », in J-F Flauss (dir.), *La protection diplomatique : mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, ed. Bruylant, 2003, p. 5 et 6.

:

:

:

:

:

:

"

1 "

2 "

"

3

<sup>1</sup>- يورد السيد دوغارد أسماء بعضهم في تقريره الأول (A/CN.4/506) ، المذكور سابقا، ص. 20، (الهامش رقم: 81).  
<sup>2</sup> - Garcia Amador, *Op. cit.*, para. 183, p. 64.  
<sup>3</sup>- للتوسع أكثر في مفهوم التدخّل الإنساني ارجع إلى: د. عمر سعد الله، حل النزاعات الدولية، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2005، ص. 190.





-1

1 2001

: " (LaGrand) "

" " " " 1982

" (Karl) "

" (Walter) "

2

" " "36 :

" (Carrence procedurale) (Procedural default) "

:"

" " 24 :

3 :

1999

1999

<sup>1</sup> - CIJ., *Affaire LaGrand*, (Allemagne c. Etats Unies d'Amérique), Arrêt du 27 juin 2001, In : [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)

<sup>2</sup> - المؤرخة في 24 أبريل 1963، الأمم المتحدة، "مجموعة المعاهدات" (UNTS)، المجلد رقم: 596، ص. 261 (من النسخة الإنجليزية)، وتنص المادة: 36 فقرة 1، البند ب، على ما يلي:  
**المادة 36:** "الاتصال برعايا الدولة الموفدة مقابلتهم.

1-....(ب)- إذا فُيِّضَ على أحد رعايا الدولة الموفدة ضمن منطقة البعثة القنصلية، أو إذا سُجِنَ أو إذا احتجز احتياطياً بانتظار محاكمته، أو أخضع لأي شكل من أشكال الاحتجاز وطلب الاتصال ببعثته القنصلية، وَجِبَ على السلطات المختصة في الدولة المضيفة أن تخطر دون أي تأخير البعثة القنصلية بذلك، وأن تودعها دون أي تأخير كذلك، كل مراسلة موجهة من صاحب العلاقة إلى البعثة القنصلية، وعلى هذه السلطات إعلام صاحب العلاقة دون تأخير بحقوقه النصوص عليها في هذه الفقرة".

1999

2000

27 2001<sup>1</sup>.

2 : -

" ( ) 1: 36: " "

3 " " " "

4 " " "

<sup>1</sup> - ارجع إلى: موجز الأحكام و الفتاوى و الأوامر الصادرة عن محكمة العدل الدولية 1997 – 2002، وثيقة رقم: ST/LEG/SER.F/Add.2، منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع: A.03.V.12، نيويورك، 2005، ص. من 204 إلى 216، و ارجع كذلك إلى:

- *Affaire LaGrand, Op. cit.*, para., 13 – 34 (*histoire du différend*).

<sup>2</sup> - سنقتصر على ذكر الطلبات المتعلقة بالمسألة المدروسة، دون الطلبات الأخرى المثارة في القضية المذكورة.

<sup>3</sup> - *Affaire LaGrand, Ibid*, para., 38 et 65 – 78.

<sup>4</sup> - *Ibid*, para., 40 et 76.

:

"

' ' "

"

" "

1 "

"

2.

-

36 :

(1: )

"

"

3

- (Breard) ( )- "

" " "

<sup>1</sup> - *Affaire LaGrand*, Arrêt du 27 juin 2001, *Op. cit.*, para. 40 et 78.

<sup>2</sup> - سنقتصر على ذكر حكم المحكمة المتعلق بالمسألة المدروسة.

<sup>3</sup> - *Affaire LaGrand*, *Ibid*, para., 75 et 77.

1/ 36 :

<sup>1</sup>

" "

36:

<sup>2</sup>(Avena)

:

-

)<sup>3</sup>

"

"

/8 :

10 :

:

<sup>4</sup>

20:

" :

(<sup>5</sup>

"

"

"

<sup>6</sup>

"

7 "

"

8

34 :

"

..

<sup>1</sup> - *Affaire relative à la convention de Vienne sur les relations consulaires*, (Paraguay c. U.S.A.), demande en indication de mesures conservatoires, Ordonnance, *Rec. CIJ.*, 1998, voir site *Internet* : [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org).

<sup>2</sup> - *Affaire Avena et autres ressortissants mexicains* (Mexique c. U.S.A.), Arrêt du 31 mars 2004, *In* [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org).

<sup>3</sup> - *Journal officiel de l'Union Européen*, Vol. 43, N° (2000/C 364/01), du 18/12/2000, p. 1, *In* [www.europa.eu.int](http://www.europa.eu.int)

<sup>4</sup> - *Ibid*, Vol. 45, N° (2002/C 325/01), du 24/12/2002, p. 45.

<sup>5</sup> - *Ibid*, Vol.47, N° (2004/C 310/01), du 16/12/2004, p. 13.

<sup>6</sup> - دوغارد، التقرير السابع، (A/CN.4/567)، المرجع المذكور سابقاً، الفقرة رقم: 19، ص. 12.

<sup>7</sup> - المرجع نفسه، الفقرة رقم: 19، ص. 12.

<sup>8</sup> - *UNTS*, Vol. 1155, N° 18232.

"

"

1"

2 "

. . .

"

3 "

.

.

:

-2

:

-

" " :

4

1963

24:

5 1961 18 :

" " :

" 6

7

"

<sup>1</sup> - دوغارد، التقرير السابع، (A/CN.4/567) ، مرجع سابق، الفقرة رقم: 19، ص. 12.

<sup>2</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p.15.

<sup>3</sup> - دوغارد، (A/CN.4/567) ، نفس المرجع، ص. 13.

<sup>4</sup> - UNTS, *Vol.* 596, p. 261.

<sup>5</sup> - *Ibid*, *Vol.* 500, p. 95.

<sup>6</sup> - انظر: د. أحمد أبو الوفا، "قانون العلاقات الدبلوماسية والقنصلية (علماء و عملاء)"، دار النهضة العربية، القاهرة، 2003، ص. 545.

و ارجع إلى: د. علي صادق أبو الهيف، "القانون الدبلوماسي"، دار منشأة المعارف بالإسكندرية، الطبعة الثالثة، القاهرة، 1975، ص. 99 و 281.

<sup>7</sup> - Voir, J. Zourek, « *Quelques problèmes théoriques du droit consulaire* », *J.D.I.*, *Vol.* 90, 1963, p. 4 et s.

: -

"

1 "

.

" "

"

" " " " "

2 "

"

3 "

: -

4

"

(C.I.R.D.I.)

1 : 27 :

<sup>1</sup> - Lucius Caflisch, « *La pratique suisse de la protection diplomatique* », In J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, p. 77.

<sup>2</sup> - L. Condorelli, *Op. cit.*, p. 6 et 7.

<sup>3</sup> - دوغارد، التقرير السابع، (A/CN.4/567)، مرجع مذكور سابقاً، الفقرة: 12، ص. 7.

<sup>4</sup> - Du 18 mars 1965, UNTS, Vol. 575, N° 8353, p. 159 (fr.).

2 : 27 :

"

1 "

(1) 36 :

" "

...-1 :

-2

2 "

" :

"

( )

<sup>1</sup> - - Lucius Caflisch, *Op. cit.*, p. 77, et voir aussi : L. Condorelli, *Op. cit.*, p. 8.

<sup>2</sup> - دوغارد، التقرير السابع، A/CN4/567، مرجع سابق، الفقرة: 21، ص. 14.



1 "

2 .

" "

3 1949 11 :

1948

.1949

(4- ) 365 :

" " "

"

:

( )

"

-

-

-

...

-

<sup>1</sup> - Basdevant (J.), *Op cit.*, P. 485.

<sup>2</sup> - الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة: 59، سنة: 2004، لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، جون دوغارد، المقرر الخاص، "التقرير الخامس عن الحماية الدبلوماسية"، وثيقة رقم: (A/CN.4/538)، فقرة رقم: 18، ص. 13، (يُشار إلى هذا المرجع فيما بعد بـ: دوغارد، التقرير الخامس، (A/CN.4/538)).

<sup>3</sup> - *Réparation des dommages subis au service des Nations Unis*, Avis consultatif du 11 avril 1949, CIJ., *Rec.* 1949, p. 183 et s.

1 "

22

":

2 196 195 : 1989 15 : "

"

3 "

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

" "

:

: 1949 " "

5

" "

6

<sup>1</sup> - AC., du 11 avr. 1949, *Op. cit.*, p. 184.

<sup>2</sup> - موجز الأحكام والفتاوى والأوامر الصادرة عن محكمة العدل الدولية 1948 - 1991، وثيقة رقم: ST/LEG/SER.F/1، منشورات الأمم المتحدة سنة 1992، رقم المبيع: A.92.V.5. ص. 271. (منشورة في الموقع الرسمي للمحكمة: [www.icj-cji.org](http://www.icj-cji.org)).

<sup>3</sup> - للاطلاع على موجز القضية باللغة العربية ارجع إلى: موجز الأحكام والفتاوى والأوامر الصادرة عن محكمة العدل الدولية 1997 - 2002، وثيقة رقم: ST/LEG/SER.F/1 / Add.2، منشورات الأمم المتحدة، نيويورك، 2005، رقم المبيع: A.03.V.12. ص. 67. (منشورة في الموقع الرسمي للمحكمة: [www.icj-cji.org](http://www.icj-cji.org)).

<sup>4</sup> - ارجع إلى: تقارير الأمين العام للأمم المتحدة حول الحصيلة السنوية لأعمال المنظمة، مثل: 1950 Doc : A/1287، 1951، Doc : A/1844، p. 188. ، p. 128. ، وارجع كذلك إلى توصيات الجمعية العامة بخصوص تمويل عمليات حفظ السلام في الشرق الأوسط، على سبيل المثال: 337/53 (1999)، 214/56 (2001)، 325/57 (2003). (والمنشورة في: [www.un.org](http://www.un.org)).

<sup>5</sup> - AC., du 11 avril 1949, *Op. cit.*, p. 193 et s.

<sup>6</sup> - Ian Brownlie, *Principles of public international law*, 4<sup>ème</sup> edition. Oxford Clarendon press, 1990, p. 461 et s.

:

:

-1

1

"

"

2

":

3 "

-2

:

1949

"

<sup>1</sup> - Ritter J-P., « *La protection diplomatique à l'égard d'une organisation internationale* », A.F.D.I., 1962, pp. 427 et s.

<sup>2</sup> - دوغارد، التقرير الخامس، (A/CN.4/ 538) ، مرجع سابق، الفقرتين: 19 و 20، ص. 14 - 15.

<sup>3</sup> - نفس المرجع، الفقرة: 20، ص. 15.

:

"

1 "

"

" :

2 " . . . .

"

1949

3"

4 .

-3

:

" :

"

"

5 "

<sup>1</sup> - Rec. CIJ., 1949, *Avis consultatif du 11 avril 1949*, *Op. cit.*, p. 175 et 185.

<sup>2</sup> - *Ibid.*, p. 185 et 186.

<sup>3</sup> - *Ibid.*, p. 186.

<sup>4</sup> - ارجع إلى تقارير الأمين العام حول تنفيذ الرأي الاستشاري لسنة 1949 السابق الذكر: الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الرابعة، اللجنة السادسة، المرفقات (A/955) و (A/960).

<sup>5</sup> - *AC. du 11 avril 1949*, *Op. cit.*, p. 186.

"

"

" " " " 1 " "

(C.I.R.D.I)

. " "

" " " "

2

. " "

" " " "

" " " "

" :

" " " "

3

:

<sup>1</sup> - Luigi Condorrelli, « *L'évolution du champ d'application de la protection diplomatique* », *Op. cit.*, pp. 3 - 28.  
<sup>2</sup> - *Ibid.*, p. 26  
<sup>3</sup> - *Ibid.*, surtout pp. 26 et 27.

:

:

:

.( )

"

"

.( )

المطلب الأول: الحماية الدبلوماسية حق للدولة؟

"

"

( )

.( )

( )

.( )

" : " " " : 1758 " " 1 " .

:" " " "

2 "

" 3 1929 " "

" :

4 "

<sup>1</sup> - E. De Vattel, *Op., cit.* p. 309.

<sup>2</sup> - *Affaire des concessions Mavromatis en Palestine, Op. cit.* p. 12.

<sup>3</sup> - CPIJ., *Affaire concernant le paiement de divers emprunts Serbes émis en France*, ( la France c. Royaume des Serbes), Arrêt du 29 juillet 1929, Série A, N° 20/21, p. 17 et 18.

<sup>4</sup> - *Affaire de chemin de fer Panevezys-Saldutikis, Op. cit.*, pp. 16 et 17.

" : 1955 " "

1 "

:

"

"

"

2 "

" :

"

"

3 "

"

4 "

.

" :

"

"

5 "

6

<sup>1</sup> - *Affaire Nottebohm, Op. cit.*, p. 20.

<sup>2</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction, Op. cit.*, p. 44.

<sup>3</sup> - *Ibid.*, p. 20.

<sup>4</sup> - Bennouna M., « *La protection diplomatique un droit de l'Etat ?* », *Op. Cit.*, p. 245.

<sup>5</sup> - Borchard, *Op. cit.*, p. 250.

<sup>6</sup> - Kiss (A-C), *Op. cit.*, p. 691.



"

1

"

" "

2

3

4

5 "

"

<sup>1</sup> - F-V. Garcia Amador, « 2<sup>ème</sup> Rapport sur la responsabilité des Etats », *Ann. CDI*. 1957, *Op. cit.*, p. 481.

<sup>2</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع مذكور سابقا، الفقرة: 11، ص. 6.  
<sup>3</sup> - يستشهد السيد دوغارد بعدد منهم كـ: *Hall Borchard* ، *Oppenheim Pomeroy Despagnet* ، ارجع إلى: دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، ص. 25.

<sup>4</sup> - Rousseau (Ch.), *Op. cit.*, p. 368.

<sup>5</sup> - Berlia, *Op. cit.*, p. 62 et s.

" : " "

1 "

"

2

"

)

.(

"

":

3

" "

"

"

"

4 "

:

"

"

"

<sup>1</sup> - Rousseau (Ch.), *Op. cit.*, p. 368.

<sup>2</sup> - Chapez, *Op. cit.*, p. 28.

<sup>3</sup> - دوغارد، التقرير السابع، (A/CN.4/567)، مرجع سابق، ص. 53.

<sup>4</sup> - L. Caflisch, *Op. cit.*, pp. 75 et 76.

...

1 . "

2( )

"

3 . "

"

"

4 .

":

5 . "

:

: -1

" "

"

"

(Jean-Pierre Puissouchet)

1999 "

"

"

<sup>1</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction, Op. cit.*, pp. 4 et 44.

<sup>2</sup> - في دراسة للسيد: دوغارد، توصل إلى أن الأحكام الدستورية في عدد محدود من الدول، وهي بصورة رئيسية البلدان المنتمية للكتلة الشيوعية سابقا، تعترف بحق الفرد في الحصول على الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بضرر لحقه في الخارج، ولمزيد من الاطلاع ارجع إلى: دوغارد، التقرير الأول (A/CN.4/506)، مرجع سابق، الفقرة: 80، ص. 32.

<sup>3</sup> - Bollcker-Stern, *Le préjudice dans la théorie de la responsabilité internationale*, éd. Pédone, Paris, 1973, p. 106.

<sup>4</sup> - *Ibid*, p. 106, et Voir aussi : Herbert W. Briggs, *Op. cit.*, pp. 12 et 13, Rousseau, *Op. cit.* p. 368 et s., De Visscher (Ch.), *Op. cit.*, p. 300, Kiss, *Op. cit.*, p. 691, Dugard, *Doc.*, A/CN.4/506, *Op. cit.*, para. 75 et 90.

<sup>5</sup> - Cité in : Chappex, *Op. cit.*, p. 29.



1 "

"

"

"

2 "

: -5

2001<sup>3</sup>

2002 26 405 – 02: 14 :

:14 " : 14 :

4 "

( )

<sup>1</sup> - José Pastor Ridruejo, « *La pratique espagnole de la protection diplomatique* », In J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 109 et 110.

<sup>2</sup> - *Ibid.*, pp. 110 et 111.

<sup>3</sup> - *Intervention de M. Ali Hafrad, Membre de la délégation Algérienne, sur le point intitulé "Rapport de la 53<sup>ième</sup> session de la Commission du Droit International"*, *Op. cit.*

<sup>4</sup> - مرسوم رئاسي رقم 405-02 مؤرخ في 21 رمضان عام 1423 الموافق 26 نوفمبر سنة 2002، يتعلق بالوظيفة القنصلية، الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية، عدد: 79، ص. 16.

( )

.( )

:

:

" "

"

1"

":

( " " )

2 "

" "

3

4

: " "

"

<sup>1</sup> - Bennouna, « *La protection diplomatique...* », *Op. cit.*, p. 246.

<sup>2</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرة: 21، ص. 7 و 8.

<sup>3</sup> - L. Dubouis, « *La distinction entre le droit de l'Etat réclmant et le droit du ressortissant dans la protection diplomatique* », R.C.D.I.P., 1978, p. 615 et s. (reproduit In : A.F.D.I., 1978, p. 1072 et s.).

<sup>4</sup> - *Ibid.*, p. 615.

1 "

.

"

" "

"

2

3

.

" "

"

"

4

.

" "

" "

<sup>1</sup> - CPJI, *Affaire de la Manufacture de Chorzow*, (Allemagne c. La Pologne), Arrêt du 13 septembre 1928, Série A, N° 17, p. 28, In : [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)

<sup>2</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction*, *Op. cit.* (Voir opinion individuelle de M. Morilli).

<sup>3</sup> - Giorgio Gaja, « *Droit des Etats et droits des individus dans le cadre de la protection diplomatique* », In J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, p. 69.

<sup>4</sup> - Bennouna (M.), « *La protection diplomatique...* », *Op. cit.*, pp. 247 et 248, *Voir aussi* : De visscher (Ch.), *Op. cit.*, p. 331.

" " " " ...

1 "

1902

" "

" "

:( ) :

20 19

" "

" "

<sup>1</sup>- نقلاً عن: بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق، الفقرة: 26، ص. 9.



” :

1 . ”

:

-1

” :

2 . ”

:

3 .

”

...

4 . ”

:

”

”

5 . ”

<sup>1</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق ذكره، الفقرة: 28، ص. 9.  
<sup>2</sup> - F-V. Garcia Amador, « Premier rapport sur la responsabilité des Etats », Doc. A/CN.4/96, Op. cit., p. 206.  
<sup>3</sup> - Ibid, Voir aussi : Rousseau, Op. cit. p. 205 et s.  
<sup>4</sup> - F-V. Garcia Amador, Ibid, p. 206.  
<sup>5</sup> - F-V. Garcia Amador, « 3<sup>ème</sup> rapport sur la responsabilité des Etats », Doc. A/CN.4/111, Op. cit., p. 60.



" 1 1926 (Dredging) "

2 "

" "

3 .

"

4

5 :

7 : 02 : 02 : 6

<sup>1</sup> - *Affaire Dredging Texas* (U.S.A. c. Mexique), Arrêt du 31 mars 1926, Rapport des Nations Unies sur les arrêts d'arbitrages internationaux (U.N.R.I.A.A.) Vol. 4, N° 26, Reproduit In *AJIL.*, Vol. 20, 1926, p. 80, plus de détails sur cette affaire, voir : Dugard, *Ann. CDI*, 2002, Doc. A/CN.4/523/Add.1, *Op. cit.*, p. 13 et s.

<sup>2</sup> - دوغارد، شرط كالفو، (A/CN.4/523/Add.1)، مرجع سابق، ص. 12.

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire de la Barcelona Traction, Exceptions préliminaires*, Arrêt du 24 juillet 1964, *Rec. CJI.*, 1964, P. 23, In : [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org).

<sup>4</sup> - F-V. Garcia Amador, « 3<sup>ème</sup> rapport sur la responsabilité des Etats », *Ann. CDI.*, 1958, *Op. cit.*, p. 58.

<sup>5</sup> - R. B. Lillich, « *The diplomatic protection of nationals abroad: an elementary principle of international law under attack* », *A.J.I.L.*, Vol. 69, n° 2, April 1975, p. 359 – 365.

<sup>6</sup> - قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة، رقم: 3281 (د-29)، المؤرخ في: 12 ديسمبر 1974.

<sup>7</sup> - الذي ينص: " في كل مرة تؤدي فيها مسألة التعويض إلى إثارة خلاف، يجب أن يُسوى بمقتضى التشريع المحلي للدولة المؤممة بواسطة محاكمها، إلا إذا اتفقت جميع الدول المعنية اتفاقاً حرّاً ومتبادلاً على التماس وسائل سلمية أخرى، تقوم على تساوي الدول في السيادة، وتتفق مع مبدأ حرية اختيار الوسائل "

1 ( )

:

-4

1961

1961 1956 :

:

- "

2 "

":

" " "

"

3

"

4 "

<sup>1</sup> - رقم: 1803 (د- 17)، المؤرخ في: 14 ديسمبر 1962.

<sup>2</sup> - G. Amador, « 6<sup>ème</sup> rapport ... », *Ann. CDI.*, 1961, *Doc. A/CN.4/134*, *Op. cit.*

<sup>3</sup> - دوغارد، شرط كالفو، (A/CN.4/523/Add.1)، مرجع سابق، الفقرات: 39 و 40 ، ص. 25، 26.

<sup>4</sup> - Voir les exemples donnés par : Chappez (J.), *Op. cit.*, p. 30.

"1965"

1

:

:

"

"

"

"

"

2 "

<sup>1</sup> - Chapez (J.), *Op. cit.*, p. 30.

<sup>2</sup> - لمزيد من التوسع في هذه المسألة، راجع: دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/ 506) ، مرجع سابق، الفقرة: 75، ص. 29، 32-36 على التوالي.

"

"

1

":

" "

" "

2 "

3

4

:

:

:

5

"

"

" "

"

<sup>1</sup>- ارجع إلى مناقشات اللجنة بهذا الخصوص في: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 52، وثيقة رقم: (A/55/10)، مرجع سابق، ص. 153 – 155.

<sup>2</sup>- مذكورة في: دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/ 506)، مرجع سابق، الفقرة: 22، ص. 14.

<sup>3</sup> - Kiss, *Op. cit.*, p. 691, Berlia, *Op. cit.*, p. 63 et s. Puissouchet (J-P), *Op. cit.*, p. 117.

<sup>4</sup> - Jean-François Flauss, « *Le contentieux des décisions de refus d'exercice de la protection diplomatique, à propos de l'arrêt du tribunal fédéral suisse du 2 juillet 2004, (groupement X C./conseil fédéral), (1<sup>er</sup> cour civile)* », R.G.D.I.P., Tome 109, 2005 – 2, pp. 407 – 419.

<sup>5</sup>- دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/ 506)، مرجع سابق، الفقرة: 64، ص. 25.

1 "

2 " " " "

"

"

3 "

"

"

"

" : "

"

4 "

5

" "

6 "

"

7 "

"

"

8

"

<sup>1</sup> - G. Scelle, *Règles générales du droit de la paix*, Rec. Cours de La Haye, 1933, T. 46, p. 659, Cité In : Chappez (J.), *Op. cit.*, p. 30.

<sup>2</sup> - Berlia, *Op. cit.*, p. 63 et s., L. Dubouis, *Op. cit.*, p. 615 et s.

<sup>3</sup> - F-V. Gracia Amador, « 2<sup>ème</sup> rapport sur la responsabilité des Etats », *Op. cit.*, pp. 112 – 116.

<sup>4</sup> - Pierre-Marie Dupuy, *Droit international public*, 4<sup>ème</sup> éd. Dalloz, Paris, 1998, p. 431.

<sup>5</sup> - F-V. G. Amador, *Ibid.*, p. 112.

<sup>6</sup> - *Affaire de l'Interhandel* (Exceptions préliminaires), (La Suisse c. U.S.A.), Arrêt du 21 mars 1959, Rec. CIJ., 1959, P. 27.

<sup>7</sup> - Chappez, *Ibid.*, p. 30.

<sup>8</sup> - Bennouna (M.), « La protection diplomatique... », *Op. cit.*, pp. 248 et 249.

1 "

"

2

" "

" "

:

3

"

"

4

:

:

5

- <sup>1</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506)، مرجع سابق، الفقرة: 65، ص. 26.
- <sup>2</sup> - نفس المرجع، الفقرة: 29، ص. 27، ويشير فيه السيد دوغارد إلى أن هذا هو الحلّ الذي توصل إليه "أوريغو فيكوينا" في تقرير قدّمه إلى لجنة "رابطة القانون الدولي" حول الحماية الدبلوماسية، في سنة 1999، وهو تقرير غير منشور.
- <sup>3</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرات: 49 - 53، ص. 15 - 16.
- <sup>4</sup> - نفس المرجع، ص. 15 - 16.
- <sup>5</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 52، وثيقة رقم: (A/55/10)، مرجع سابق، ص. 149 - 155.



1998

( )

2

"

":

"

3 "

"

:

"

"

"

"

"

":

<sup>1</sup> - عُيِّن السيد دوغارد مقرراً خاصاً بالموضوع في سنة 1999، بعد انتخاب السيد بنونة قاضياً في المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا سابقاً .

<sup>2</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق، ص. 16.

<sup>3</sup> - Bennouna (M.), « La protection diplomatique : un droit de l'Etat ? », *Op. cit.*, surtout pp. 248 et 249.

"

"

1 "

"

"

":

"

2 .

:2 " :

3 "

4 .

"

) : 19

"

(

<sup>1</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرات: 21 و 22، ص. 7 و 8.

<sup>2</sup> - نفس المرجع، الفقرة: 22، ص. 8.

<sup>3</sup> - لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، "عناوين ونصوص مشاريع المواد بشأن الحماية الدبلوماسية اعتمدها لجنة الصياغة في القراءة الثانية"، الوثائق الرسمية للجمعية العامة، وثيقة رقم: (A/ CN.4/L.684) ، والمرفقة في الملحق، ارجع إلى: ص. 190 من هذه المذكرة.

<sup>4</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة: 61، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، ص. 24 - 25.

:

"

1 "

19

:19

" :

2006

5 :

:

:

-(

-(

2 " ...

"

"

3 "

<sup>1</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرة: 22، ص. 8.  
<sup>2</sup> - وثيقة رقم: (A/ CN.4/L.684) ، مرجع سابق، ص. 7. (ارجع إلى الملحق، ص. 190 من هذه المذكرة).  
<sup>3</sup> - دوغارد، التقرير الأول، نفس المرجع، الفقرة: 73، ص. 28.

( )

:

1

1- وتعد محكمة تحكيم المنازعات الإيرانية- الأمريكية أحسن مثال في القانون الدولي المعاصر، والتي أنشئت بموجب اتفاق الجزائر بين الدولتين، والذي ينص صراحة على استبعاد وسيلة الحماية الدبلوماسية وكذا وسائل الانتصاف الداخلية، مما فتح المجال لرعايا البلدين، بإثبات حقوقهم مباشرة أمام المحكمة المذكورة، التي فصل في كثير من القضايا التي كانت محل نزاع بينهم وبين أحد بلدي الاستقبال، وإلى جانب هذه المحكمة يمكن إضافة نموذج آخر في هذا السياق، وهي "الجنة التعويضات" المنشأة من قبل مجلس الأمن للنظر في جميع الأضرار المباشرة التي لحقت بدول أجنبية وبالأشخاص الطبيعيين، وبالمجتمعات الأجنبية التي ترجع مباشرة إلى غزو العراق للكويت ( قرار مجلس الأمن رقم: 692 ، المؤرخ في: 20 ماي 1991، الذي جاء تطبيقاً لقرار المجلس رقم: 687، المؤرخ في: 3 أبريل 1991 و بالضبط لفقرته 16 التي تنص على إحداث هذه اللجنة)، ورغم أن هذه اللجنة ليست ذات طبيعة قضائية أو تحكيمية بحتة، ولكنها تشكل "إجراء مركباً" بحيث تلعب الدول أو المنظمات الدولية دور الوسيط في عرض مطالبات الأفراد، وفي تقديم التعويضات المقررة إليهم.

( )  
:( )  
:

·  
:  
:

(1)

(2)

-1

:

"

1 "

"

2 "

3

"

"

4

5

34 :

6 11

<sup>1</sup>- دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/ 506) ، مرجع سابق، الفقرة : 17، ص. 6.

<sup>2</sup>- بنونة، التقرير الأولي،(A/CN.4/484) ، مرجع سابق، الفقرة: 35، ص. 11.

<sup>3</sup> - L. Condorelli, *Op. cit.*, p. 3 – 4.

<sup>4</sup> - Garcia Amador, « 2<sup>ème</sup> rapport sur la responsabilité des Etats », *Doc (A/CN.4/ 116), Op. cit.*, pp. 112-116.

<sup>5</sup> - وعلى سبيل المثال لا الحصر نذكر المادة: 41، من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، والمادة: 24، من الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان.

<sup>6</sup>- البرتوكول رقم 11 مجموعة المعاهدات الأوروبية، رقم 5، يعدل الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان، والذي دخل حيز التنفيذ في الفاتح من نوفمبر 1998،

1

"

" 2 ) .(

-2

:

3

:

4

"

":

"

5 "

<sup>1</sup> - المادة 34: "الطلبات الفردية: للمحكمة أن تتلقى طلبات من أي شخص أو منظمة غير حكومية أو مجموعة أفراد تدّعي أنها ضحية انتهاك من جانب أحد الأطراف السامية المتعاقدة للحقوق المنصوص عليها في الاتفاقية أو في البروتوكولات الملحقة بها، وتتعهد الأطراف السامية المتعاقدة بأن لا تعرقل بأي وسيلة سبيل الممارسة الفعّالة لهذا الحق".

<sup>2</sup> - Chapez, *Op. cit.*, pp. 24 - 25.

<sup>3</sup> - ارجع إلى: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة 52، سنة 2000، وثيقة رقم: (A/ 55/10)، مرجع سابق، ص: 140-145.

<sup>4</sup> - Condorelli, *Op. cit.*, p. 19.

<sup>5</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرة: 2، ص. 2.

1 .

"

2

3 "

"

"

"

":

"

4"

"

-

-

"

"

<sup>1</sup>- لقد عبّر عن رأيه بصفة أكثر تحرّرية في مقاله المعنون ب: الحماية الدبلوماسية: حق للدولة؟، وهو مرجع سابق.  
<sup>2</sup>- لقد واصل المقرّر الحالي دراسة الموضوع، وفقاً للنهج الذي أقرّه الفريق الأول العامل المعني بموضوع الحماية الدبلوماسية، برئاسة السيد بنونة في سنة 1998، ارجع إلى: حولية لجنة القانون الدولي، الدورة 50، سنة 1998، الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة 53، الملحق رقم: 10 وثيقة رقم: (A/53/10)، الفصل: 6، فقرة رقم: 108.  
<sup>3</sup>- دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506)، مرجع سابق، الفقرة: 32، 11.  
<sup>4</sup>- نفس المرجع، الفقرتين: 24 و 25، ص: 24.





1

2 "

"

"

"

3 "

4

"

"

"

"

"

5 "

"

6"

24 :

41 :

11

33 :

45 :

21 :

7 "

"

<sup>1</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 52، سنة 2000، وثيقة رقم: (A/55/10)، مرجع سابق، الفقرة رقم: 422، ص: 143.

<sup>2</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction, Op. cit.*, para. 33 – 34.

<sup>3</sup> - Giorgio Gaja, *Op. cit.*, pp. 66 et 67.

<sup>4</sup> - بحسب تعبير لجنة القانون الدولي في مشروعها بشأن مسؤولية الدول، في المادة 42، منه، (وثائق الرسمية للجمعية العامة الدورة: 56، سنة : 2000، رقم (A/56/10)

<sup>5</sup> - G. Gaja, *Op. cit.*, pp. 66- 67.

<sup>6</sup> - Monica Pinto, « *De la protection diplomatique à la protection des droits de l'Homme* », R.G.D.I.P., 2002, Vol. 2, pp. 538 et 539.

<sup>7</sup> - *Ibid.*, p. 538 et s.

"

)

(

"

"

1"

":

:

2"

3

"

"

"

"

"

4"

<sup>1</sup>- دوغارد، التقرير السابع، (A/CN.4/567) ، مرجع سابق، الفقرة: 3، ص: 3 – 4.

<sup>2</sup>- نفس المرجع، ص. 4.

<sup>3</sup>- يذكر السيد دوغارد في تقريره السابع قائمة بأسماء هؤلاء المؤيدين لموقفه، ارجع إلى: نفس المرجع، ص: 4، (الهامش

رقم: 5).

<sup>4</sup> - Condorelli, *Op. cit.*, p. 20.

1948

:

"

"

2

"

3 "

.

4

.

" : 2006

" :

16 :

"

<sup>1</sup> - CIJ. *Affaire Ahmadou Sadio Diallo (La Guinée c. République démocratique du Congo)*, Requête introductive d'instance, enregistrée au Greffe de la Cour le 28 décembre 1998, In [www.ici-cij.org](http://www.ici-cij.org).

<sup>2</sup> - *Ibid*, pp. 28 et 29.

<sup>3</sup> - Jean-François Flauss, « *Vers un aggiornamento des conditions d'exercice de la protection diplomatique ?* », In J-F Flauss (dir.), *La protection diplomatique : mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, p. 30 – 31.

<sup>4</sup> - إذ أنه من المعلوم أنه يجوز للدولة أن تحمي شخصا من غير رعاياها ضد دولة جنسية الفرد الضحية، أو دولة ثالثة في الدعاوى التي تُقام فيما بين الدول بموجب العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية (المادة: 41)، الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري (المادة: 11)، اتفاقية مناهضة التعذيب وغيرها من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة (المادة: 21)، الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (المادة: 24)، الاتفاقية الأمريكية لحقوق الإنسان (المادة: 45)، والميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان و الشعوب (المادتين: 47 و 54).

1"

:

:

" " " 1924

2 "

" : " "

3 "

(1) "

"

1970

(LaGrand) " "

(2)

-1

:

"

"

"

"

"

4 "

(erga omnes) "

<sup>1</sup> - عناوين و نصوص مشاريع المواد بشأن الحماية الدبلوماسية التي اعتمدها لجنة الصياغة في القراءة الثانية، وثيقة رقم: (A/CN.4/L.684)، والمرفقة في الملحق.

<sup>2</sup> - Arrêt du 30 août 1924, Rec. CPJI, Série A, N° 2, Op. cit., p. 12.

<sup>3</sup> - Arrêt du 6 avril 1955, Rec. CIJ., 1955, Op. cit., p. 24.

<sup>4</sup> - Affaire de la Barcelona Traction, Arrêt du 5 février 1970, Rec. C.I.J., 1970, Op. cit., para. 33.

"

1 "

2 .

" 36

"

3"

5 .

4 "

:

-2

"

"

" "

2001

. <sup>6</sup> (LaGrand)

" "

" "

1998 3 :

<sup>7</sup> (Angel Breard)

<sup>1</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction, Op. cit.*, para. 34.

<sup>2</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق، الفقرة: 36، ص. 11.

<sup>3</sup> - Pinto M., *Op. cit.* p. 535.

<sup>4</sup> - Giorgio Gaja, *Op. cit.*, p. 66.

<sup>5</sup> - Weis P. « *Diplomatic protection of nationals and international protection of Human Rights* », R.H.D., Vol. III, 1971, pp. 643 et s.

<sup>6</sup> - Allemagne c. Etats Unies d'Amérique, Arrêt du 27 juin 2001, In [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)

<sup>7</sup> - *Affaire relative à la convention de Vienne sur les relations consulaires*, (Paraguay c. U.S.A), demande en indication de mesures conservatoires, Ordonnance, Rec. CIJ., 1998, voir site Internet : [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org).

1 : 36 :

1

2

(Avena) " "

3

36 :

4

" "

5 "

"

6

(Ahmadou Sadio Diallo) "

7

" "

<sup>1</sup> - Voir les mémoires des partis, *Rec. CIJ.*, 1998. ([www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)).

<sup>2</sup> - CIJ., Ordonnance du 11 novembre 1998. ([www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org)).

<sup>3</sup> - *Affaire Avena et autres ressortissants mexicains*, Arrêt du 31 mars 2004, In [www.icj-cij.org](http://www.icj-cij.org).

<sup>4</sup> - Arrêt du 31 mars 2004, *Op. cit.*, para. 40.

<sup>5</sup> - Philippe Weckel, « *Chronique internationale de jurisprudence* », R.G.D.I.P., 2004 – 3, p. 731 et p. 736.

<sup>6</sup> - CIJ., *Affaire Ahmadou Sadio Diallo* (La Guinée c. République démocratique du Congo), (Exceptions préliminaires), Arrêt du : 24 mai 2007, para. 10, In [www.ici-cij.org](http://www.ici-cij.org).

<sup>7</sup> - *Ibid.*, para. 10.

( 1: ) 36 :

"

"

"

1 "

"

2 "

"

3 "

"

4 "

( )

" "

5

" "

<sup>1</sup> - Arrêt du 27 juin 2001, *Op .cit.*, para. 38 et 65.

<sup>2</sup> - Monica Pinto, *Op. cit.*, p. 532.

<sup>3</sup> - Arrêt du 27 juin 2001, *Op .cit.*, para. 75.

<sup>4</sup> - Monica Pinto, *Op. cit.*, p. 532.

<sup>5</sup> - Arrêt du 27 juin 2001, *Op. cit.*, para. 77.



36 :

"

" 2 "

( )

3 "

36 :

36 :

"

4 "

"

" " :

5 (

78 : ) "

(ad hoc) "

"

"

"

"

"

"

<sup>1</sup> - Arrêt du 27 juin 2001, *Op. cit.*, para. 77. para. 42.

<sup>2</sup> - *Ibid.*, para. 57.

\* الفرق بين قضية "لاغراند" وقضية "أفينا"، هو أنه في القضية الأخيرة فقد بدأ برهان المحكمة بالقول أن انتهاك المادة: 36، يشكل ضرراً للدولة وهذا من شأنه أن يسبب ضرراً للفرد، وعلى هذا النحو يمكن للدولة تأسيس طلبها على أساس انتهاك المادة المذكورة بالاستناد إلى الضرر المباشر وغير المباشر، ولا جدوى هنا لتفعيل الحماية الدبلوماسية، أما في قضية "لاغراند" فقد بدأت المحكمة البرهان بشكل عكسي، مما أدى بها للتوصل إلى إمكانية قبول مطالبة ألمانيا كجزء من ممارسة الحماية الدبلوماسية، بحيث رأت أن المادة السابقة تنشئ حقوقاً فردية يمكن بفضل المادة: 1 من البرتوكول الاختياري المذكور الاحتجاج بها أمام المحكمة من قبل دولة الجنسية للشخص المُحتجز.

<sup>3</sup> - Monica Pinto, *Op. cit.*, p. 534.

<sup>4</sup> - Arrêt du 27 juin 2001, *Ibid.*, para. 78.

<sup>5</sup> - L. Condorelli, *Op. cit.*, p. 22.

" 1

1 : 36 :

"

14:

" 2

"

" 3

" "

"

" 4

" 5

33 :

*(minimum standard of treatment)* "

"

1948

<sup>1</sup> - Monica Pinto, *Op. cit.*, p. 547.

<sup>2</sup> - *Inter- American Court of Human Rights*, Advisory opinion OC-16 / 99 of october 1, 1999, Requested by The United Mexican States, «*The right to information on consular assistance in the framework of the guarantees of the due process of law*», In : [www.corteidh.org.cr](http://www.corteidh.org.cr)

<sup>3</sup> - Philippe Weckel, «*Chronique de jurisprudence internationale, avis consultatif du 1<sup>ier</sup> octobre 1999*», R.G.D.I.P., 2000, vol. 2, p. 792 et s.

<sup>4</sup> - Flauss (J-F), «*Vers un aggiornamento des conditions d'exercice de la protection diplomatique*», *Op. cit.*, p. 32.

<sup>5</sup> - ارجع إلى: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 53، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة: 56، سنة 2001، الملحق رقم: 10 (A/56/10)، ص. 206، وفيه أعادت اللجنة التذكير بالفقرة 78 من قرار المحكمة في قضية "لاغراند".

"

"

48 :

1

" :

2001

26 :

- :

1 :

2 : "...30 :

:

:

( )

( )

:

:

( )

( )

"

3"

2000

<sup>1</sup> - L. Condorelli, *Op. cit.*, p. 20 et 21.

<sup>2</sup> - ارجع إلى نص مشاريع المواد بشأن مسؤولية الدول والتعليق عليها في: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 53، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة: 56، سنة: 2001، الملحق رقم: 10 (A/56/10).

<sup>3</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة: 61، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، ص: 76.

1"

"

2 "

"

3

4

"

"

( )

5

<sup>1</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction, Op. cit.*, para. 90.

<sup>2</sup> - *Chappez, Op. cit.*, p. 25.

<sup>3</sup> - والتي أعتمدت في واشنطن بتاريخ 18 مارس 1965، تحت رعاية البنك الدولي للإنشاء والتعمير، والأمم المتحدة، انظر: "مجموعة معاهدات الأمم المتحدة"، المجلد رقم: 575، رقم: 8359، ص: 159، فرنسي، وهي منشورة كذلك في الموقع الإلكتروني الرسمي للمركز الدولي المختص في تسوية النزاعات المتعلقة بالاستثمار بين الدول ورعايا الدول الأخرى: [www.worldbank.org/icsid](http://www.worldbank.org/icsid)

<sup>4</sup> - د. قادري عبد العزيز، "دراسة في العقود بين الدول ورعايا الدول الأخرى في مجال الاستثمارات الدولية: عقد الدولة"، مجلة إدارة، 1/ 1997، ص. 31 - 85.

<sup>5</sup> - شريطة أن توافق الدولة المدعى عليها ودولة المواطن المستثمر على هذا الإجراء.

"

"

1 "

2 "

"

( )

"

"

( )

3"

:

: - (C.R.D.I.)

<sup>1</sup>- انظر: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة 58، وثيقة رقم: (A/61/10)، المرجع السابق ذكره، ص. 76.  
<sup>2</sup> - J-P. Laviee, *Protection et promotion des investissements –étude de droit international économique*, PUF., Paris, 1985, p. 5.  
<sup>3</sup>- بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484)، مرجع سابق، الفقرة: 40، ص. 13.

1"

2

19 :

" :

3"

"

4"

5

(A.M.G.I) "

"

6

1965 18

<sup>1</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 25.

<sup>2</sup> - يحصي المركز 210 قضية مسجلة أمامه للفصل إلى غاية جوان 2006، ارجع إلى:

\* *News from ICSID*, Vol. 23, N° 1, 2006, p. 2. In: [www.worldbank.org/icsid](http://www.worldbank.org/icsid)

<sup>3</sup> - المادة: 2 (1) من إعلان تسوية المنازعات الأمريكية الإيرانية في اتفاقيات الجزائر.

<sup>4</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 25.

<sup>5</sup> - B. Audit, « *Les accords d'Alger 19 janvier 1981, tendant au règlement des différends entre les Etats Unies et l'Iran* », J.D.I., 1981, p. 198.

<sup>6</sup> - Ibrahim F.H. Shihata, « *L'agence multilatérale de garantie des investissements (AMGI)* », A.F.D.I., 1987, p. 601.

(P. Reuter) " "

" : 1968

1 "

2 -

" :

1 : 27 :

"

" "

"

"

3

"

"

1965

"

"

<sup>1</sup> - Cité in : Chappes, *Op. cit.*, p. 25.

<sup>2</sup> - المادة: 26 من اتفاقية واشنطن المؤرخة في 18 مارس 1965.

<sup>3</sup> - Condorelli, *Op. cit.*, pp. 16 – 18.

"

1

"

. 2 "

( )

"

"

-

-

"

"

"

. 3 "

":

17 : 2006

. 4 "

" "

5 .

<sup>1</sup> - Condorelli, *Op. cit.*, pp. 16 – 18.

<sup>2</sup> - Chapez, *Op. cit.*, p. 25.

<sup>3</sup> - دوغارد، التقرير الخامس، (A/CN.4/538)، مرجع مذكور سابقاً، الفقرات: 42 و 43، ص. 28.

<sup>4</sup> - للاطلاع على مشاريع المواد هذه ارجع إلى الملحق، ص. 190 من هذه المذكرة

<sup>5</sup> - ارجع إلى التعليق على مشروع المادة المذكورة في، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة 61، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، ص. 76.





:

المبحث الأول: شروط ممارسة الحماية الدبلوماسية:

1

2

المطلب الأول: شرط الجنسية:

"

( )

3 "

" " " - "

4 "

<sup>1</sup>- قد تتفق معظم الشروط التي سنذكرها مع شروط مُطالباتٍ دولية أخرى لا تدخل ضمن إطار الحماية الدبلوماسية، وإذا فإن جميع الأحكام التي سنذكرها في إطار هذه الشروط هي منحصرة فقط على الحماية الدبلوماسية ولا يُقصد تعميمها على جميع أنواع المطالبات الدولية الأخرى.

<sup>2</sup>- Chappez (J.), *Op. cit.*, p. 7.

<sup>3</sup>- kiss (A-C.) *Op. cit.*, p. 692.

<sup>4</sup>- CPJI., Arrêt du 28 février 1939, Série A/B., N° 76, p. 16.

" " " "

1 " " "

" " "

" " "

2 " " "

3 " " "

" " "

4 " " "

5 " " " " " "

6 " " " " " " " "

-1 " :

7 " ...

<sup>1</sup> - *Affaire Nottbhom, Op. cit., Rec. CIJ., 1955, p. 13.*

<sup>2</sup> - Herbert W. Briggs, *Op. cit.*, p. 23.

<sup>3</sup> - Chappetz, *Op. cit.*, p. 12, voir aussi : Rousseau, *Op. cit.*, p. 109 et s.

<sup>4</sup> - *Ann.CDI., 1956, Vol. II, Doc. A/CN.4/96, Op. cit. p.221 et s.*

- *Ann. IDI., Vol. 51, Session de Varsovie 1965, T. 1, Justitia et Pace, éd. Juridiques et sociologiques S.A., Bâle, pp. 102 – 116 et 171 et s.*

وهو نفس الحكم الذي تبناه السيد "غارسيا أمادور" المُقرّر الخاص للجنة القانون الدولي المكلف بموضوع مسؤولية الدول في تقريره الثالث الذي رفعه للجنة سنة 1958، ارجع إلى:

- *Ann.CDI., Vol. II, 1958, Doc. A/CN.4/ 111, Op. cit.*, p. 66.).

<sup>5</sup> - Rousseau, *Op. cit.*, p. 108.

<sup>6</sup> - Borchard, *Op. cit. p. 277 et s.*; Kiss (A-C), *Op. cit.*, p. 692 ; Basdevant (J.), *Op. cit.*, P. 485 ; Dupuy (P.M), *Droit international public*, PUF., 5<sup>ième</sup> éd. 2000, p. 125; Salmon (J.), *Op. cit. p. 904.*

<sup>7</sup> - لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، "عناوين ونصوص مشاريع المواد بشأن الحماية الدبلوماسية اعتمدها لجنة الصياغة في القراءة الثانية"، الوثائق الرسمية للجمعية العامة، وثيقة رقم: (A/ CN.4/L.684) ، ص. 2.

1 :

:

:

:

:

:

":

2 "

:

:

-1

1923

"

"

"...

":

":

" "

3

...

4 "

":

<sup>1</sup> - تجدر الإشارة إلى أن موضوع الجنسية المُتناول في هذا البحث، سيُدرس كحجية لممارسة الحماية الدبلوماسية، ولا تهمنا القواعد المتعلقة باكتساب الجنسية أو القواعد المتصلة بها، أي أننا سنعالج الطعن في حق الدولة في حماية فردٍ ما بواسطة رابطة الجنسية، وليس بالظروف التي يمكن أن تُمنح فيها هذه الجنسية.

<sup>2</sup> - يمكن الإطلاع على مشاريع المواد كاملة في الملاحق، ص. 190 من هذه المذكرة.

<sup>3</sup> - *Affaire des décrets de nationalité promulgués en Tunisie et au Maroc*, CPJI., AC., du 7 février 1923, Série B., N° 4, p. 24.

<sup>4</sup> - *Affaire Nottbhom*, Op. cit., Rec. CIJ. 1955, p. 20.

" ...

1 "

" : "

2 "

" "

3

15 :

4 .

4 :

" :

"

5

"

6 "

8

7

<sup>1</sup> - CPJI., AC., du 7 février 1923, *Op. cit.*, p. 16.

<sup>2</sup> - *Inter- American Court of Human Rights*, Advisory opinion, OC – 4/84, of January 19, 1984, Series A, N° 4, para. 35 ; In : [www.corteidh.org.cr](http://www.corteidh.org.cr)

<sup>3</sup> - التي تنص على أنه: " لكل فرد حق التمتع بجنسية ما؛

- لا يجوز حرمان شخص من جنسيته تعسفاً أو إنكار حقه في تغييرها" ، ( قرار الجمعية العامة

للأمم المتحدة، رقم: 217 ألف (د- 3)، المؤرخ في: 10 ديسمبر 1948).

<sup>4</sup> - انظر مثلاً: **المادة: 9**، من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (UNTS., Vol. 1249, p. 13 En.)،

**المادة: 20** من الاتفاقية الأمريكية لحقوق الإنسان ([www.corteidh.org.cr](http://www.corteidh.org.cr)) ، **المادة: 5** - د (ثالثاً) ، من الاتفاقية الدولية

للقتضاء على جميع أشكال التمييز العنصري (قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 2106 ألف (د-20) المؤرخ في 21

ديسمبر 1965) ، وكذا مشاريع المواد التي أعدتها لجنة القانون الدولي بشأن الجنسية وعلاقتها بخلافة الدول:

(Ann. CDI., Vol. I, 1999, A/CN.4/L.581/Add.1.) .

<sup>5</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرة: 38، ص. 103.

<sup>6</sup> - نفس المرجع، الفقرة: 38، ص. 103.

<sup>7</sup> - في الجزائر مثلاً نُظمت أحكام اكتساب الجنسية بواسطة: أمر رقم 05 – 01 المؤرخ في 18 محرم عام 1426 الموافق

لـ 27 فبراير سنة 2005، يعدل و يتم الأمر رقم 70 – 86 المؤرخ في 17 شوال عام 1390 الموافق لـ 15 ديسمبر سنة

1970 و المتضمن قانون الجنسية، الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية عدد: 15، ص. 15، لا سيما المواد: 4، 5 منه.

<sup>8</sup> - ارجع إلى مشاريع المواد المتعلقة باستخلاف الدول الذي أعدته لجنة القانون الدولي وثيقة رقم:

(A/CN.4/L.581/Add.1.) ، المذكورة أعلاه.

” ”

:

:

-2

” ”

” ” ” ”

” ” ” ” ” ” ” ”

1 ” ” ” ” ” ” ” ”

” :

2 ”

1964 10 :

3

: 4 :

” : 1

4 ”

” ”

<sup>1</sup> - Bastid (Suzanne), « *L'affaire Nottebohm devant la cour internationale de justice* », R.G.D.I.P., 1956, pp. 607 – 633.

<sup>2</sup> - *Affaire Nottebohm*, Rec.CIJ., 1955, *Op. cit.*, p. 23.

<sup>3</sup> - Lucius Caflisch, *Op. Cit.*, p. 78 et s.

<sup>4</sup> - *Ann. I.D.I., Session de Varsovie, Vol. 51, T. I, Op. cit.*, p. 49.

" " " " " " " " " "

( ) " " 24

" " " 1 " "

" 2 "

3 " " " "

" " " " " "

4 "

" "

"

5"

( )

.

:

:

<sup>1</sup> - *Affaire Nottebohm, Op. cit.*, p. 25.

<sup>2</sup> - *Ibid*, p. 26.

<sup>3</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرتين: 108 و 109، ص. 40.  
- وبهذا الرأي، يكون السيد دوغارد قد تبنى تفسير لجنة التوفيق المشتركة بين إيطاليا والولايات المتحدة الأمريكية لقضية "نوتبوم" في قرارها بخصوص قضية "فلاغنهايمر" (*Flegenheimer*) في سنة 1958، للمزيد من التفاصيل ارجع إلى:  
-Italian-United States Conciliation Commission , *Flegenheimer Claim case, September 20, 1958, 25 I.L.R. 91 (1958)*, In:<http://www.uniset.ca/naty/maternity/flegenheimer.htm>

- Pinto (R.), « *les problèmes de nationalité devant le juge international, à propos de l'affaire Flegenheimer*», AFDI., 1963, p. 361 et s.

<sup>4</sup> - Jean-François Flauss, *Op. cit.*,p. 39.

<sup>5</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرة: 117، ص. 43.

1 :

2 "

"

3 "

( )

"

"

"

"

"

"

"

"

4

"

"

5

"

"

6

"

<sup>1</sup> - Briggs, « *Nationalité des réclamations* », *Op. cit.*, p. 23.

<sup>2</sup> - وقد ورد في بعض القرارات التحكيمية الدولية صيغا مختلفة للدلالة على مصطلح "تاريخ حدوث الضرر"، فهي تستعمل عبارات "منذ الأصل" (*dès l'origine*) ، "في ولادة المطالبة" (*à la naissance de la réclamation*) ، أو "في تاريخ الضرر" (*à la date du dommage*)، والتي أشار إليها السيد Briggs، مصحوبة بتعليق وشروحات وافية ، يمكن الإطلاع عليها في: Briggs, *Ibid*, pp. 56 – 27.

<sup>3</sup> - Wyler (Eric), « *La règle dite de la continuité de la nationalité dans le contentieux international* », P.U.F., 1<sup>ère</sup> éd., 1990, Paris, p. 12.

<sup>4</sup> - *Ibid.*, p. 12.

<sup>5</sup> - *Ibid.*, p. 35 et 36.

وفي هذا الصدد، يستشهد السيد دوغارد بما ذكره المحكم "أمباير باركر" في القرار الإداري الخامس، بقوله: "ومن شأن أي قاعدة أخرى أن تفتح الباب على مصراعيه للتجاوزات، ويمكن أن تسفر عن تحول بلد قوي إلى وكالة مطالبات نيابة عن الذين يحيلون مطالباتهم بعد أن تلحقهم أضرار، إلى رعاياها أو يستخدمون قوانينها المتعلقة بالجنس لغرض ضمان تبنيتها لمطالباتهم"، (دوغارد، استمرار الجنسية، (A/CN.4/506/Add.1)، مرجع سابق، الفقرة: 3، ص. 4).

<sup>6</sup> - Wyler, *Ibid.*, p. 37.



1 " " 2 3 4 5 " " " " 6 " 7" 8 9 10 ( )

<sup>1</sup> - Briggs, *Op. cit.*, p. 23 et 137, *Voir aussi* : Wyler, *Op. cit.*, p. 17 et s., Dugard, A/CN.4/506/Add.1, *Op.cit.*, para. 5, p. 4.

<sup>2</sup> - لقد نصت على هذه القاعدة، جميع المعاهدات والاتفاقيات المتعلقة بالسلام المُبرمة بعد نهاية الحرب العالمية الثانية والتي بلغت حوالي "250 اتفاقاً"، ارجع إلى: Wyler, *Op. cit.*, p. 43 et s.، كما تكررت هذه القاعدة في اتفاقية واشنطن لتسوية النزاعات بين الدول ورعايا الدول الأخرى ( : *In* : UNTS., Vol. 575, n° 8359, p. 159, Fr. الحالة، المطالبات التي يملكها باستمرار منذ تاريخ نشأة المطالبة وإلى يوم دخول هذا الاتفاق حيز النفاذ، رعايا تلك الدولة." (الجزائر والأحداث الدولية، نشرة خاصة تصدر عن وزارة الخارجية الجزائرية، عدد30، 1981).

<sup>3</sup> - ارجع إلى: دوغارد، استمرار الجنسية، (A/CN.4/506/Add.1)، مرجع سابق، الفقرة: 6، ص. 5 وما يليها، والذي يشير فيه إلى ممارسات الولايات المتحدة الأمريكية وبريطانيا بهذا الخصوص.

<sup>4</sup> - بحيث أكدت على هذه القاعدة لجان التحكيم المشتركة ومختلف محاكم التحكيم، يمكن الرجوع في هذا الصدد إلى الأمثلة التي ساقها: Briggs, *Op. cit.*, pp. 24 – 74 وخاصة التعليقات التي أوردها في الصفحات من: 48 إلى 55، كما طبقت محاكم التحكيم الإيرانية المشتركة هذه القاعدة طبقاً للحكم الوارد في إعلان الجزائر السابق ذكره، وبهذا الخصوص ارجع إلى الأمثلة التي ساقها السيد دوغارد في تقريره الإضافي بشأن استمرار الجنسية (A/CN.4/506/Add.1)، نفس المرجع، ص. 7. الهامش رقم: 16. وارجع كذلك إلى: (Wyler, *Op. cit.*, p. 19 – 30 et surtout ; p. 26.)

<sup>5</sup> - في محاولات التدوين التقليدية، المُستنسخة في التقرير الأول للسيد غارسيا أمادور بخصوص مسؤولية الدولة: استمرار الجنسية في المادة: 21 من مشروع المواد الذي اقترحه بشأن مسؤولية الدول في تقريره الثالث الذي قَدّمه للجنة القانون الدولي (61, *Op. cit.*, p. 111, Doc. A/CN.4/111, Vol. II, 1958, *Ann. CDI.*)، وقد نجح معهد القانون الدولي في اعتماد هذه القاعدة في قراره سنة 1965، المتعلق بـ"الطابع الوطني لمطالبة دولية مُقدّمة من قِبَل دولة ما بسبب ضرر أصاب فرد ما" (138, *Op. cit.*, p. 138, Session de Varsovie 1965, *Ann. IDI.*, Vol. 51).

<sup>6</sup> - Wyler, *Op. cit.*, p. 228 et s.

<sup>7</sup> - دوغارد، استمرار الجنسية، (A/CN.4/506/Add.1)، مرجع سابق، ص.13.

<sup>8</sup> - لقد بيّن "وايلر" الغموض الذي يكتنف هذا التاريخ، وذلك بالنظر إلى المعايير التي يمكن أخذها في تحديده، هل هو "تاريخ وقوع الفعل، أم هو الوقت الذي أصاب فيه الضرر الفرد أو أحد رعايا الدولة المطالبة"، (Wyler, *Op. cit.*, p. 53) <sup>9</sup> - و هنا يثور سؤال فيما إذا كان إعلان النية في الحصول على الجنسية وقت إلحاق الضرر كافياً للوفاء بمقتضيات قاعدة

الاستمرار؟ ( دوغارد، استمرار الجنسية، مرجع سابق، وارجع كذلك إلى: (Wyler, *Op. cit.*, p. 39 et s. <sup>10</sup> - فهل هو تاريخ تأييد المطالبة من قِبَل الدولة، أم تاريخ مباشرة المفاوضات الدبلوماسية بشأن المطالبة، أم هو تاريخ تقديم المطالبة، أم هو تاريخ عرض المطالبة، أم تاريخ إصدار الحكم، أم تاريخ التسوية؟، و يرى "وايلر" أن كل هذه التواريخ يمكن أن تأخذ معنى "اليوم الأخير" المقصود في قاعدة استمرار الجنسية. 80 – 75, Wyler, *Op. cit.*, p. 75 وللتوسع في معاني كل من هذه التواريخ المذكورة، ارجع إلى: Briggs, *Op. cit.*, p. 39 et s.

" :

1 "

"

" "

2 "

" :

" :

" "

"

3 "

"

:

"

"

-3

"

5 :

4 "

:

2006

<sup>1</sup>- دوغارد، استمرار الجنسية، (A/CN.4/506/Add.1)، مرجع سابق، الفقرة: 23، ص20، وقد استشهد بالرأي المنفرد للقاضي "جبرالد فيتز ماوريس" في قضية "شركة برشلونة"، عندما قال: "... إنَّ ما أُعتبر دائما تبرير رئيسي لتطبيق قاعدة الاستمرارية (بل أحيانا أصلها ومصدرها) ألا وهو الحاجة إلى الحيلولة دون التجاوزات التي قد تنجم عن إمكانية إحالة المطالبات بالمقابل إلى مواطني دول بوسع حكوماتها أن تفرض قبولها من جانب الدولة المدعى عليها، قد فقَدَ صلاحيته إلى حدِّ كبير". (Affaire Barcelona Traction, Op. cit., p. 101 et s.)

<sup>2</sup> - Wyler, Op. cit., p. 262 et s.

<sup>3</sup>- نفس المرجع، الفقرتين: 28 و 18، ص. 21، 17 على التوالي.

<sup>4</sup>- نفس المرجع، الفقرة: 24، ص. 21.

-1"

1 : -2

-3

-4

1 "

1 :

" Briggs "

2 "

" "

" : " "

3 "

<sup>1</sup> - لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، وثيقة رقم: (A/CN.4/L.684)، مرجع سابق، ص. 2، 3، (الوثيقة مُرفقة في الملحق ص. 190 من هذه المذكرة).

<sup>2</sup> - Briggs, *Op. cit.*, p. 73.

<sup>3</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 18.



:

-----

:

:

:

-1

:

"

2

1"

6 : "

"

:

" :

2: 6 :

"

" :

"

3

<sup>1</sup>- تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص.35-36، ويضرب السيد دوغارد أمثلة عديدة التي تؤيد هذا الاستنتاج، في: التقرير الأول، (A/CN.4/506)، مرجع سابق، ص. 59 – 61.

<sup>2</sup>- Briggs, *Op. cit.*, p. 162.

<sup>3</sup>- تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 36.

:

"

1

3

2

" "

4

.<sup>5</sup> 1965

" 1955 (Mergré) "

"6"

7

7 :

":

" 8 "

<sup>1</sup> - Briggs, *Op. cit.*, p. 151 et s.

<sup>2</sup> - و في قضية "التعويض عن الأضرار" رأَت محكمة العدل الدولية أنّ امتناع ممارسة الدولة لحماية رعاياها ضد دولة الجنسية يعبّر عن "الممارسة العادية في القانون الدولي"، (AC. Du 11 avril 1949, *Rec. CIJ.*, 1949, p. 186).

<sup>3</sup> - و خاصة في المادة: 4 (أ) من "قرار معهد القانون الدولي المتعلق بالطابع الوطني للمطالبة التي تقدمها دول ما بسبب ضرر لحق بأحد الأفراد"، سنة 1965 (*Ann. IDI., Vol. 51, Session de Varsovie 1965, Op. cit. p. 138.*)

<sup>4</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506)، مرجع سابق، الفقرات من: 128 إلى 135، ص. 47 - 49.

<sup>5</sup> - Briggs, *Op. cit.* p. 155 et s.

<sup>6</sup> - مذكور في: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 38، وكما يستشهد بهذه القضية "بريغس" في هذا المجال، انظر: Briggs, *Op. cit.*, p. 168

<sup>7</sup> - يورد السيد دوغارد عدة قضايا في هذا المجال في: التقرير الأول، (A/CN.4/506)، نفس المرجع، الفقرة: 145، ص. 52، 53.

<sup>8</sup> - ارجع إلى الملحق المُدرَج في آخر هذه المذكرة: ص. 190.

"

" ... ..

1 .

:

:

2

:

3

4 "

"

:5

-1

"

1931

" (*Dickson car wheel Company v. United Mexican States*) "

" :

6 "

8 .

( )<sup>7</sup>

- <sup>1</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 40.
- <sup>2</sup> - Jean-François Flauss, « *Vers un aggiornamento des conditions d'exercice de la protection diplomatique ?* », *Op. cit.*, pp. 44, 45 .
- <sup>3</sup> - اتفاقية جنيف المتعلقة بمركز اللاجئين، بتاريخ: 28 جويلية 1961، والبروتوكولات الملحقة بها الصادرة في 31 جانفي 1967 (UNTS., Vol. 989, p. 175, En.)، اتفاقية نيويورك بتاريخ 28 سبتمبر 1954، المتعلقة بالمركز القانوني لعديمي الجنسية (UNTS., T. 360, p. 131, Fr.) ، والاتفاقية المتعلقة بتخفيض حالات انعدام الجنسية الصادرة في 30 أوت 1961 (UNTS., Vol. 189, p. 150, En.) .
- <sup>4</sup> - Jean-François Flauss, *Ibid.* p. 45 et s.
- <sup>5</sup> - تنص المادة الأولى من الاتفاقية المتعلقة بمركز الأشخاص عديمي الجنسية على ما يلي: "الشخص عديم الجنسية هو الشخص الذي لا تعتبره أي دولة مواطناً فيها بمقتضى تشريعها".
- <sup>6</sup> - نقلاً عن: دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرة: 175، ص. 62.
- <sup>7</sup> - ويقدم الأستاذ "شاببي" أمثلة في هذا الصدد، ارجع إلى: Chappez, *Op. cit.*, p. 16.
- <sup>8</sup> - D. Carreau, *Droit International*, Pédone, 5<sup>ème</sup> éd. 1997, p. 447.

"

"

8 :

":

1 "

"

" "

"

.(

)

2.

:

-2

"

"

3 "

"

"

"

( / : : )

:

4 "

"

5

" "

8 :

:

2006

<sup>1</sup> - وثيقة رقم: (A/ CN.4/L.684) ، مرجع سابق، والمدرجة ملحق هذه المذكرة، ص.190.  
<sup>2</sup> - ارجع إلى مناقشات اللجنة المتعلقة بهذه المسألة في: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 51، سنة: 2000، الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة: 55، الملحق رقم: 10 (A/55/10)، مرجع سابق، ص. 167-168.  
<sup>3</sup> - دوغارد، التقرير الأول، (A/CN.4/506) ، مرجع سابق، الفقرات: 176-177، ص. 62.

<sup>4</sup> - Jean-François Flauss, *Op. cit.* p. 46.

<sup>5</sup> - *Ibid.*, p. 46.



": 8 ... -2 "

2 -3

1"

( )

( )

3 :

" " "

"

2

:

:

"

3 "

"

"

2003

4 "

"

<sup>1</sup> - وثيقة رقم: (A/ CN.4/L.684) ، مرجع سابق، و المنشورة في الملاحق المرفقة بهذا البحث.  
<sup>2</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص.43.  
<sup>3</sup> - ارجع إلى الأمثلة التي يسوقها السيد دوغارد في تقريره الخامس عن الحماية الدبلوماسية، لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2004، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة: 59، وثيقة رقم: A/CN.4/ 538 ، الفقرة: 45، ص. 29، ع، و ما يليها.  
<sup>4</sup> - للاطلاع على تبرير الولايات المتحدة في هذه الممارسة، ارجع إلى: نفس المرجع، الفقرة: 46، ص. 31.

1 "

"

2 1982

"

"

"

292 :

3 "

2006

18 :

:

":

"

)

(

"

4 "

"

5

"

<sup>1</sup> - مُستشهداً بقضية "ماكريدي" (الولايات المتحدة الأمريكية ضد المكسيك) (*McCready*) فقد قضى مُحكم القضية بأنه "يحق للبحارة الذين يعملون على سفن الأسطول البحري أو التجاري تحت علم غير علمهم أن يحصوا طول فترة خدمتهم على حماية العلم الذي يعملون تحته"، وفي قضية "I'm alone" (كندا ضد الولايات المتحدة الأمريكية) التي نشأت نتيجة لإغراق سفينة كندية من طرف حُرّاس السواحل الأمريكية، فقامت كندا بتقديم دعوى ضدّ الولايات المتحدة للمطالبة بتعويض نيابة عن ثلاث من أفراد الطاقم من غير رعاياها، فتحصلت على ذلك بنجاح (دوغارد، التقرير الخامس، وثيقة رقم: A/CN.4/ 538 ، مرجع سابق، الفقرة: 48، ص. 32).

<sup>2</sup> - In : [http://www.un.org/Depts/los/convention\\_agreements/texts/unclos/unclos\\_a.pdf](http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/texts/unclos/unclos_a.pdf)

<sup>3</sup> - دوغارد، التقرير الخامس ، مرجع سابق، الفقرات: من 57 إلى 67، ص. 36 - 40.

<sup>4</sup> - أنظر التعليق على مشروع المادة: 18 في: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 77 - 79.

<sup>5</sup> - Luigi Condorelli, *Op. cit.* p. 26.

1 " "

" :

"

"

"

"

"

2

"

"

3

:

:

"

4 "

<sup>1</sup> - TIDM, *Affaire du navire « Saiga »* (n° 2), (Saint-Vincent et Les-Grenadines c. Guinée), Arrêt du 1<sup>er</sup> Juillet 1999, In : [www.itlos.org](http://www.itlos.org)

<sup>2</sup> - *Ibid*, para. 106 et 107.

<sup>3</sup> - لقد قُصِرَ الحُكْمُ والبحث على طاقم السفينة دون الركاب الموجدين على متنها، ويعود هذا إلى الفرق الواضح بين الفئتين، ففي حين أنّ علاقة الركاب بالسفينة هي علاقة محدودة ومؤقتة بحيث يمكن أن يلتمسوا من دولهم الحماية نيابة عنهم، فإنّ أفراد الطاقم ينفردون بوضع قانوني فريد، بحيث أنّهم خاضعين مؤقتاً للولاية القضائية لدولة العلم ولقوانينها ومن ثمة فهو يكتسب صفة المواطن الذي ينجرّ عنه التمتع بحمايتهم، أمّا بخصوص أفراد أطقم دولة جنسية الطائرات وركابها، فيشير السيد دوغارد صعوبة القول بحمايتهم بغياب ممارسات للدول في هذا الشأن، ورغم تسجيل قضايا قليلة معيّنة كقضية "شركة بانام (لوكرابي)، وقضية شركة "UTA النيجر"، أين قدّمت رابطة أسر الضحايا مطالبة ضد الجماهيرية الليبية لطلب التعويض بمساندة كلّ من الولايات المتحدة وفرنسا، إلا أن السيد دوغارد قد اعتبر هذه الممارسة "بأنها ليست من قبيل الحماية الدبلوماسية، وإثما هي مطالبات خاصة بتأييد من دول جنسية الطائرة و أغلبية الركاب". وفيما يتعلّق بأطقم السفن والمركبات الفضائية، فقد رأى السيد دوغارد أنه "لم يحين الأوان بعد" لمعالجة هذه القضية"، و" ليس من الحكمة كذلك الخوض في هذه المرحلة في التطوير التدريجي للقانون المتعلّق بهذه المسألة". ( ارجع إلى: دوغارد، التقرير الخامس عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/ 538، مرجع سابق، ص. 40 – 42).

<sup>4</sup> - Paul De Visscher, « *La protection diplomatique des personnes morales* », R.C.A.D.I., 1961, T. I, p. 399, *Voir aussi*: Manuel Diez de Velasco, « *La protection diplomatique des sociétés et des actionnaires* », R.C.A.D.I, 1974, T.I, p. 87 et s., Chappez, *Op. cit.*, p. 19.

” ”

( )

.

” ”

”

1 ”

2

3 ” ” 1977

”

”

.

:

:

: (*Electronica Secula*) ”

”

”

”

<sup>1</sup> - Chapez, *Op. cit.*, p. 19.

<sup>2</sup> - M. B. Goldman, *AIDI, Session d'Oslo*, 1977, T. I, p. 266.

<sup>3</sup> - *AIDI, Session d'Oslo*, 1977, T. II, P. 243 et s.

-1

1911 ( )

( % 88 )

( )

1

2

1970 5

"

3 ( ) "

4

5

6

( )

<sup>1</sup> - موجز الأحكام والفتاوى والأوامر الصادرة عن محكمة العدل الدولية 1948 - 1991، وثيقة رقم: ST/LEG/SER.F/1، منشورات الأمم المتحدة سنة 1992، رقم المبيع: A.92.V.5. ص. 100. (منشورة في الموقع الرسمي للمحكمة: [www.icj-cji.org](http://www.icj-cji.org)).

<sup>2</sup> - CIJ., *Affaire de la Barcelona, Exceptions préliminaires*, Arrêt du 24 juillet 1964.

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire de la Barcelona Traction Light and Power Company Limited*, Arrêt du 5 février 1970, para. 70 - 77.

<sup>4</sup> - *Ibid.*, para. 90 et 63.

<sup>5</sup> - *Ibid.*, para. 86 - 87.

<sup>6</sup> - *Ibid.*, para. 93 - 96, voir aussi: Charpentier (J.), « *Cour internationale de justice. Affaire de la 'Barcelona Traction'*. Arrêt du 5 février 1970 », AFDI., 1970, p. 327 et s.

:

)<sup>1</sup>

(

.(

)

:

( )

(

)

-

"

-

"

"

"

"

2

15

"

"

"

"

"

"

<sup>1</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction*, Arrêt du 5 février 1970, *Op. cit.*, para. 98.

<sup>2</sup> - *Ibid.*, para. 47 - 71.

" " "

1 "

:( ) (ELSI) S.P.A. -2

(Machlett) " " (Raytheon) " "

( ) 1968

" ") 1975 " "

2

1989 20

4 3 " "

"

"

"

(Oda) " " 5

"

<sup>1</sup> - دوغارد، تقرير رابع عن الحماية الدبلوماسية، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 55، سنة: 2003، وثيقة رقم: A/CN.4/530، الفقرات: من 7 إلى 21، ص. 7 - 13.

<sup>2</sup> - موجز الأحكام و الفتاوى والأوامر الصادرة عن محكمة العدل الدولية 1948 - 1991، مرجع سابق، ص. 261.

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire de l'Electronica Sicula S.P.A. (ELSI)*, (Etats-Unis d'Amérique c. Italie), Arrêt du 20 juillet 1989, para. 63 et 89.

<sup>4</sup> - *Ibid.*, para. 137.

<sup>5</sup> - دوغارد، التقرير الرابع، الفقرة: 24، ص. 14.

"

"

"

"

"

1

"

"

"

"

"

"

2 "

"

"

"

3 "

"

"

4

12 9

:

:

"

"

:

- <sup>1</sup> - للاطلاع على تفاصيل هذه الاختلافات وكذا التثبيت من المراجع المتعلقة بها ارجع إلى: دوغارد، تقرير رابع عن الحماية الدبلوماسية، مرجع سابق، الفقرة: 25، ص. 14 و 15.
- <sup>2</sup> - نفس المرجع، الفقرة: 26، ص. 15.
- <sup>3</sup> - يستعرض السيد دوغارد موقف بعض الحكومات وخاصة من الدول المتقدمة، بشأن ممارستها في هذا الميدان، والتي وصلته عن طريق وفود اللجنة السادسة عن سؤال فيما إذا كان يتعين إعادة النظر في قاعدة قضية "شركة برشلونة"، راجع نفس المرجع، ص. 15 و 16.
- <sup>4</sup> - للتوسع أكثر في شرح هذه الاختيارات، انظر: نفس المرجع، من ص. 17 إلى 27.



: -1

:

":

9 :

:

"....

" "

": " "

1 "

"

" "

" " "

)

.(

: -2

:

...":

9 :

."

:

-

-

<sup>1</sup> - Arrêt du : Arrêt du 5 février 1970, Op. cit., para. 38.

.

”

:

1

2.

:

:

3

” ”

4

”

” ”

1985 11

” ” 5 ”

<sup>1</sup> - وهذا ما أوضحته اللجنة في تعليقها على مشروع المادة السابقة في: تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 45 و 46.

<sup>2</sup> - لقد نبّهت لجنة القانون الدولي على أنّ اقتصار الأحكام على حَمَلَة الأسهم إنّما هو انعكاس للأحكام القضائية المُتَّصِلَة بالموضوع والتي عالجت بصورة أساسية هذه الفئة، غير أنه من حيث المبدأ ليس هناك مانعاً من انطباق الأحكام المتعلقة بحَمَلَة الأسهم على حماية المُسْتثمِرِين الأخرين مثل: حَمَلَة السندات، الأمانة والوكلاء (تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، نفس المرجع، ص. 50).

<sup>3</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 19.

<sup>4</sup> - *Arrêt du : Arrêt du 5 février 1970, Op. cit.*, para. 44 et 47.

<sup>5</sup> - Chappez, *Ibid.*, p. 19.

( )

" "

11 :

: "

:

-

-

..

" "

"

"

"

"

"

"

1 . "

( )

" "

2 .

( )

( <sup>3</sup>Compania Mexicana de Petroles El Aguila S.A. : )

<sup>1</sup> - التعليقات والملاحظات الواردة من الحكومات، لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، وثيقة رقم: A/CN.4/561، ص. 41.

<sup>2</sup> - Arrêt du : Arrêt du 5 février 1970, Op. cit., para. 92.

<sup>3</sup> - و قد ردت بريطانيا على حجة المكسيك في هذه القضية على النحو التالي: "إذا فُبلَ مبدأ أن تجعل الحكومات تشغيل مصالح أجنبية في أراضيها يعتمد على تسجيلها وفقاً للقانون المحلي، ثم تدعى بعد ذلك أن هذا التسجيل هو المبرر لرفض توفير الحماية الدبلوماسية، فإنه من الواضح أن الوسائل لن تنعدم لكي تمنع الحكومات الأجنبية من ممارسة حقها الثابت بموجب القانون الدولي في حماية المصالح التجارية لرعاياها في الخارج".

مذكور في: دوغارد، تقرير رابع عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/530، مرجع سابق، الفقرة: 87، ص. 50 - 55، وكذلك في: Chappetz, Op. cit., p. 21.

"

" "

1 "

المطلب الثاني: شروط مُتعلّقة بسلوك الفرد:

( )

.( )

:

:

"

2 "

"

"

( )

:

( )

:

:

(1)

(2).

<sup>1</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 54.

<sup>2</sup> - CPJI., *Affaire des concessions Mavromatis en Palestine*, Op. cit., p. 12.

16

"

"

"

"

1 "

2 "

" "

":

3 "

"

"

4 "

"

5

"

"

"

"

"

"

" "

6

<sup>1</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 22.

<sup>2</sup> - J.H.W. Verzijl, « *La règle de l'épuisement des recours internes* », exposé préliminaire, *AIDI*, Session d'Aix-en-Provence, avril/mai 1954, Vol. 45, T. I, Justitia et Pace, éditions Juridiques et Sociologiques S.A., Bâle, pp. 5 et s.

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire de l'Interhandel*, (Suisse c. Etats-Unis d'Amérique), Arrêt du 21 mars 1959, (Exceptions préliminaires), *Rec. CIJ.*, p. 27.

<sup>4</sup> - CIJ., *Affaire de l'Electronica Secula S.P.A. (ELSI)*, Arrêt du 20 juillet 1989, *Op. cit.*, para. 42 et 50.

<sup>5</sup> - للاطلاع على محاولات التدوين هذه وكذا آراء أبرز الفقهاء التقليديين بخصوص هذه القاعدة، ارجع إلى:

- Verzijl, *Ibid.*; et Voir le Rapport supplémentaire du même auteur dans : *AIDI*, Session de Grenade, avril 1956, Vol. 47, T. I, Justitia et Pace, éd. Juridiques et Sociologiques S.A., Bâle, pp. 1 et s.

<sup>6</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 22.

:

"

"

1

2.

:

-2

"

"

( )

3

:

:( )

-

"

4 "

<sup>1</sup> - Bertrand Bauchot, *Op. cit.*, p. 119.

<sup>2</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 22.

<sup>3</sup> - دوغارد، تقرير ثان عن الحماية الدبلوماسية، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 53، سنة: 2001، وثيقة رقم: A/CN.4/514، الفقرة: 33، ص. 22.

<sup>4</sup> - Chappez, *Op. cit.* p. 22.



1 "

2 "

" " "

1926

3 "

"

1956

1929 -

4

"

"

5

"

"

6 " "

<sup>1</sup> - دوغارد، تقرير ثان عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/514، مرجع سابق، الفقرة: 61، ص. 42، وانظر كذلك: Chappetz, *Op. cit.*, pp. 22 et 23.

<sup>2</sup> - ويفسر ذلك بقوله "إذا ما ارتكبت دولة ما فعلا غير مشروع - كتهذيب شخص أجنبي مثلا- فإنها لا تتحمل المسؤولية الدولية اعتباراً من تلك اللحظة، وينشئ فعل التهذيب هذا سببا لإقامة الدعوى ضد الدولة المسؤولة، غير أنّ الحق في إقامة الدعوى أو الحق في تقديم مطالبة دولية يُعَلَّق إلى أن تكون الدولة قد أعطيت الفرصة لتصحيح الوضع عن طريق جبر الضرر من خلال محاكمها الخاصة، وفي هذه الحالة فإنّ قاعدة استنفاد سبل الانتصاف المحلية هي إجرائية"، وبضيف السيد دوغارد أنّ "هذه النظرة تحظى بتأييد من قبل بعض محاولات التدوين وعدد من القرارات القضائية وغالبية الكتاب" (دوغارد، نفس المرجع، الفقرة: 63، ص. 44 - 45).

<sup>3</sup> - J.H.W. Verzijl, « *La règle de l'épuisement des recours internes* », exposé préliminaire, *Op. cit.*, pp. 5 et s.

<sup>4</sup> - للتوسّع في المسألة ارجع إلى: دوغارد، نفس المرجع، الفقرات: 35 - 43، ص. 23 - 28.  
<sup>5</sup> - وقد ساق السيد دوغارد مجموعة من الأمثلة عن القضايا التي تعبر عن هذا الغموض وعدم الثبات في الموقف، في قضايا: سكك الحديد للإتحاد المكسيكي قضية الفوسفات في المغرب وقضية سكك حديد بانيفيزس سالدوتيسكيس.

<sup>6</sup> - *Affaire Ambatilos*, (La Grèce c. La Grande-Bretagne), Arrêt du 19 mai 1953, *Rec. CIJ.*, p. 23



:

1 " "

" "

2

"

3 "

"

"

"

"

4 "

"

:

:

( )

( )

:

:

:

:

-1

"

"

<sup>1</sup> - *Exceptions préliminaires*, Arrêt du 24 juillet 1964, *Op. cit.*, *Rec. CIJ.*, p. 41 et s.

<sup>2</sup> - *CIJ.*, Arrêt du 1<sup>er</sup> juillet 1989, *Op. cit.*, para. 50.

<sup>3</sup> - دوغارد، تقرير ثان عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/514، مرجع سابق، الفقرة: 39، ص. 33.

<sup>4</sup> - للاطلاع على بعض ممارسات الدول بشأن هذه القاعدة ارجع إلى الأمثلة التي استعرضها دوغارد في: نفس المرجع، ص. 34 وما يليها.

... " : 1956 :

1 "

" " 15 :

" : 1958

2 "

" "

:

3 1977

22

" "

:

: 1 : 44 :

...

-(

4 "

5

"

2001

22 : " "

2001

1977

"

<sup>1</sup> - G. Amador, « Premier rapport sur la responsabilité internationale », Doc. A/CN.4/96, Op. Cit., Base de discussion n° 5 /2.

<sup>2</sup> - G. Amador, « 3<sup>ième</sup> rapport sur la responsabilité internationale », Doc. A/CN.4/106, Op. cit., article 15 du projet d'articles.

<sup>3</sup> - Ann. CDI., 1977, Vol. I, projet d'articles sur la responsabilité internationale première lecture, article : 22.

<sup>4</sup> - "عناوين ونصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدولية عن الأفعال غير المشروعة دولياً والتي اعتمدها لجنة القانون الدولي في قراءتها الثانية بتاريخ: 26 جويلية 2001"، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 53، سنة: 2001، وثيقة رقم: A/CN.4/602/Rev.1، ص. 15.

<sup>5</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، سنة: 2001، الدورة: 56، وثيقة رقم: A/56/10، مرجع سابق، ص. 273.



-2

:

" " "

"

"

2 "

2 : 14 :

: 2006

"

"

-2 ..."

"

(

)

(" "

) <sup>3</sup>

" : " "

<sup>1</sup> - التعليقات والملاحظات الواردة من الحكومات، لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، مرجع سابق، وثيقة رقم: A/CN.4/561، ص. 47 و 48.

<sup>2</sup> - Chapez. *Op. cit.*, p. 23.

<sup>3</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 61.

( )

1 . "

44 : 1:

2 : 14 : " "

2 .

" "

"

"

"

3 "

"

-

"

":

4 "

"

"

5 .

:

-3

"

"

"

"

<sup>1</sup> - CIJ., *Affaire de l'Electronica Sicula S.P.A. (ELSI)*, Arrêt du 1<sup>er</sup> juillet 1989, para. 59.

<sup>2</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 61.

<sup>3</sup> - دوغارد، تقرير ثان عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/514، مرجع سابق، الفقرة: 17، ص. 12 - 13.

<sup>4</sup> - CPJI., Arrêt du 28 février 1939, Série A/B., N° 76, p. 19.

<sup>5</sup> - ارجع إلى الفصل الأول من هذه المذكرة (شرط كالفو)، ص. 51 - 56.

"

"

" " " "

" "

" "

" "

"

" "

1

36 :

:

2

" "

" :  
3 "

" "

" " " "

4

" "

<sup>1</sup> - *Affaire Avena et autres ressortissants mexicains*, Arrêt du 31 mars 2004, *Op. cit.*, para. 40 p. 26.  
<sup>2</sup> - دوغارد، تقرير ثان عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/514، مرجع سابق، الفقرة: 20، ص. 12.  
<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire de l'Interhandel*, Arrêt du 21 mars 1959, (Exceptions préliminaires), *Rec. CIJ.*, p. 28.  
<sup>4</sup> - CIJ., Arrêt du 1<sup>er</sup> juillet 1989, *Op. cit.*, para. 52.

"

- 36 :

( ) 36 :

1 . "

" "

2 .

" "

3

"

"

14 :

4 .

" :

14

3 :

"8

<sup>1</sup> - *Affaire Avena et autres ressortissants mexicains*, Arrêt du 31 mars 2004, *Op. cit.*, para. 40 p. 26.

<sup>2</sup> - دوغارد، تقرير ثان عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/514، مرجع سابق، فقرة: 22، ص. 15 - 16.

<sup>3</sup> - CIJ., Arrêt du 1<sup>er</sup> juillet 1989, *Op. cit.*, para. 52.

<sup>4</sup> - دوغارد، نفس المرجع، ص. 15 - 16.

:

:

15 :

:

:

"

()

()

()

<sup>1</sup> - لقد باءت بالفشل محاولات كل من سويسرا والولايات المتحدة في قضيتي "أنترهاندل" و"إيلسي" على التوالي، في تجنب قاعدة الاستنفاد في طلبهما المتعلق إصدار حكم تفسيري يتعلق بتفسير وتطبيق معاهدة أدى انتهاكها في أثناء معاملة غير مشروعة لمواطنيها أو نتيجة لذلك، وقد انتبهت المحكمة أنّ الأمر في كلتا المطالبتين لا يعدو إلا أن يكون في حقيقة الأمر مطالبة دولة نيابة عن أحد رعاياها (شركة).

(*Affaire de l'Interhandel*, Arrêt du 21 mars 1959, *Rec. CIJ.*, p. 28 et 29, *Affaire ELSI*, Arrêt du 1<sup>er</sup> juillet 1989, *Rec. CIJ.*, p. 43.).



()

"

()

:

:

-1

:

" " "

-

:

1

"

"

"

"

"

"

"

"

2

"

"

"

"

()

3 "

"

"

:

4

"

<sup>1</sup> - استعرض السيد دوغارد بشكل مستفيض أسس هذه الخيارات والأدلة التي تؤيدها في القرارات القضائية أو من طرف الكتاب، في تقريره الثالث عن الحماية الدبلوماسية، الوثائق الرسمية للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 54، سنة: 2002، وثيقة رقم: A/CN.4/523، الفقرات: من: 18 إلى 45، الصفحات من: 7 إلى 25.

<sup>2</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 65 - 66.

<sup>3</sup> - التعليقات والملاحظات الواردة من الحكومات، لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، مرجع سابق، وثيقة رقم: A/CN.4/561، ص. 52 و 53.

<sup>4</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 67.

-

:

" "

" " 1

2 " "

-2

:

:

: :

.

-

:

( ) :

<sup>1</sup> - دوغارد، تقرير ثالث عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/523، مرجع سابق، الفقرات: من: 90 – 99، ص. 50 – 54.

<sup>2</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 68.

1 .

"

"

"

"

"

"

"

"

2

"

3 "

:

-

"

"

4 .

-3

:

5 .

- <sup>1</sup> - تؤكد تعليقات الدول والحكومات الواردة إلى اللجنة قبولها لهذا الاستثناء بشكل عام، ارجع إلى: الوثيقة رقم: A/CN.4/561، مرجع سابق، ص. 54 – 56.
- <sup>2</sup> - دوغارد، التقرير الثالث، وثيقة رقم: A/CN.4/523، مرجع سابق، الفقرات 65 – 89، ص. من 37 إلى 50.
- <sup>3</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 70.
- <sup>4</sup> - نفس المرجع، ص. 70.
- <sup>5</sup> - يستعرض السيد دوغارد تفاصيل وأمثلة وآراء عن هذا الاستثناء، في تقريره الثالث بشأن الحماية الدبلوماسية، نفس المرجع، الفقرات: من: 46 – 64، ص. من 25 إلى 37.

:

"

"

:

"

"

-

"

"

"

"

"

"

-

"

1

"

"

"

<sup>2</sup>.2004

" :

"

"

3 "

:

<sup>1</sup> - مناقشات أعضاء لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، وثيقة رقم: A/CN.4/SR.2793، بتاريخ 5 ماي 2004.  
<sup>2</sup> - الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 57، وثيقة رقم: A/CN.4/546.  
<sup>3</sup> - Jean J.A. Salmon, « *Des 'mains propres' comme condition de recevabilité des réclamations internationales* », A.F.D.I., Vol. X, 1964, p. 227.

:" " " " :

"

"

(Luis Garcia Arias) "

"

":

" "

1 "

( )

:

": "

2 "

3

:

-

": " " "

<sup>1</sup> - Cité In : Jean J.A. Salmon, « Des 'mains propres' comme condition de recevabilité des réclamations internationales », *Op. cit.*, p. 226.

<sup>2</sup> - مذكور في: دوغارد، التقرير السادس عن الحماية الدبلوماسية، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 57، سنة: 2004، وثيقة رقم: A/CN.4/546، فقرة: 2، ص. 2.

<sup>3</sup> - و يذكر الأستاذ "سلمون" بعضاً منهم، في نفس المرجع المذكور أعلاه، ص. 230 و 231.

1 " ( )

" "

" "

<sup>2</sup>(Ben Tillet)

" " - :

:

" "

3

"

" "

"

"

"

" "

"

4 "

<sup>1</sup> - CIJ., *Affaire des Plates-formes pétrolières* (République Islamiques d'Iran c. Etats-Unis d'Amérique), Arrêt du 6 novembre 2003, p. 19, para. 28.

<sup>2</sup> - بريطانيا ضد بلجيكا، و"بن تليت" هو أحد الرعايا البريطانيين، كان نشطا في اتحاد نقابات العمال، قُدم إلى بلجيكا للمشاركة في اجتماع لعمال الموانئ، وفي يوم وصوله لبلجيكا أُلقي القبض عليه وأوقف لعدة ساعات قبل أن يُرَحَّل إلى بريطانيا، هذه الأخيرة التي تدخلت عن طريق الحماية الدبلوماسية نيابة عن مواطنها، و دَفَعَت بكون أن بلجيكا قد أخلّت بقانونها الداخلي اتجاه رعايتها وطالبت بتعويض مالي جَرَاء ذلك، وبعد فشل المفاوضات أُسندت القضية لهيئة تحكيمية للبتّ فيها.

<sup>3</sup> - CIJ., Arrêt du 6 novembre 2003, *Ibid.*, para. 29-30, p. 19.

<sup>4</sup> - CIJ., *Conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le territoire palestinien occupé*, AC., du: 9 juillet 2004, para. 63 et 64, p. 28.

1 "

"

" " "

":

...

2" ...

: " " " "

"

( )

3 "

"

"

"

) "

."(

"

"

"

"

"

4 "

<sup>1</sup> - دوغارد، التقرير السادس عن الحماية الدبلوماسية، لجنة القانون الدولي، الدورة: 57، سنة: 2004، وثيقة رقم: A/CN.4/546، مرجع سابق، الفقرة: 5، ص. 4.

<sup>2</sup> - CIJ., *Affaire des activités militaires et paramilitaires au Nicaragua contre celui-ci*, Arrêt du 27 juin 1986, para. 268, pp. 392 – 394.

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire relative au mandat d'arrêt du 11 avril 2000*, (République Démocratique du Congo c. Belgique), Arrêt du 14 février 2002, *Opinion dissidente de Mme. Van Den Wyngaert*, para. 35, p. 19.

<sup>4</sup> - دوغارد، التقرير السادس، مرجع سابق، الفقرتين: 6، و 7، ص. 6 – 7 على التوالي.

" "

"

" " " 1 "

"

"

" "

" " "

" ( ) "

" " " " " "

2 " " " " "

" "

"

" 4 " " 3 "

5 "

" " "

6 "

"

"

" "

<sup>1</sup> - Jean J.A. Salmon, « *Des 'mains propres' comme condition de recevabilité des réclamations internationales* » *Op. cit.* p. 265.

<sup>2</sup> - *Ibid.*, p. 237 – 239, 249 et 265.

<sup>3</sup> - ويرى السيد دوغارد، أنّ بريطانيا خسرت هذه القضية لأسباب موضوعية، بحيث أنّ الفعل الذي ارتكبته بلجيكا لم يكن فعلاً غير مشروع دولياً بحسب المحكمة التحكيمية (ارجع إلى: دوغارد، التقرير السادس عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/546، مرجع سابق، الفقرة: 9، ص. 12)، وهو نفس التحليل الذي قدّمه الأستاذ "سلمون" للقضية المذكورة، أنظر: Jean J.A. Salmon, *Op. cit.*, pp. 243 – 244.

<sup>4</sup> - هي سفينة استوقفها الحرس الإسباني في أعالي البحار، واكتُشف أنها كانت تُضلل هويتها بحملها لعلّم أمريكي، في حين أنها كانت تقلّ أسلحة وذخائر موجهة للمتمردين في كوبا، وبعد الاحتجاز، حوكم طاقمها وطُبق على 35 منهم حكم الإعدام، وكان من بينهم رعايا أمريكيين.

وكما يقول السيد دوغارد والأستاذ "سلمون"، أنّ وثائق القضية لا تبين أيّ خلاف بين الأطراف حول حق الولايات المتحدة في ممارسة الحماية الدبلوماسية، بالرغم من ارتكابهم أفعالاً غير مشروعة دولياً، وقد أذنبت إسبانيا لارتكابها فعلاً غير مشروع دولياً بسبب الاحتجاز وغياب المحاكمة العادلة اتجاه بحارة السفينة المذكورة، وبهذا ألزمت بدفع تعويضات لأسر الضحايا، (دوغارد، نفس المرجع، الفقرة: 13، ص. 9، و ارجع إلى: J. Salmon, *Op. cit.*, p. 257.

<sup>5</sup> - دوغارد، التقرير السادس عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/546، مرجع سابق، الفقرة: 11، ص. 8.

<sup>6</sup> - J. Salmon, *Op. cit.*, p. 231.



2006

- <sup>1</sup> - دوغارد، التقرير السادس عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/546، مرجع سابق، الفقرة: 9، ص. 8.
- <sup>2</sup> - جيمس كراوفورد، المسؤولية الدولية، لجنة القانون الدولي، وثيقة رقم: A/CN.4/498/Add.2، الفقرة: 320.
- <sup>3</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الملحق رقم: 10 وثيقة: A/56/10، ص. 149.
- <sup>4</sup> - دوغارد، التقرير السادس عن الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/546، مرجع سابق، الفقرة: 18، ص. 11 و 12.

:

:

:

1

2 "

"

:

"

":

3

6 2:

":

<sup>1</sup> - ارجع إلى: الوثائق الرسمية للجمعية العامة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 53، عناوين ونصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً التي اعتمدها لجنة الصياغة في القراءة الثانية، بتاريخ: 26 جويلية 2001 ، وثيقة رقم: A/CN.4/L.602/Rev.1 ، وخاصة ، مشاريع المواد من: 28 إلى 39 ، ص. 10 - 13.

<sup>2</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق، الفقرة: 9، ص. 4.

<sup>3</sup> - عناوين ونصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، نفس المرجع، ص. من 2 إلى 3.

1 "

" " " "

2 .

" "

3 .

"

:

"

"

4 "

:

"

5 "

<sup>1</sup> - دوغارد، التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، وثيقة رقم: A/CN.4/567، الفقرة: 93، ص. 51.

<sup>2</sup> - Giorgio Gaja, *Op. cit.*, p. 69.

<sup>3</sup> - تقرير الفريق العامل المعني بموضوع الحماية الدبلوماسية، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 49، سنة: 1997، وثيقة رقم: A/CN.4/L.537، ص. 4 وما يليها.

<sup>4</sup> - CPJI, Arrêt du 13 septembre 1928, Série A, N° 17, *Op. cit.*, p 21.

<sup>5</sup> - *Ibid.* p. 47.

2 "

"

3

4

:

"

"

:

- "

-

-

<sup>1</sup> - وقد كانت النمسا من أكبر المعارضين لهذا التوجه الذي سلكه السيد المقرر الخاص، وفي هذا الصدد كتبت إلى اللجنة قائلة: "ثمّة مسألة أخرى جديرة بأن تولى اعتباراً خاصاً، هي مشكلة العلاقة بين الفرد المشمولة حقوقه بالحماية والدولة التي تمارس الحق في الحماية الدبلوماسية، ويمكن النظر فيها كي يجري أيضاً تناول المشكلة المتعلقة بنتيجة الحماية الدبلوماسية ومدى إمكانية استفادة الفرد من تلك النتيجة."، ارجع إلى: التعليقات والملاحظات الواردة من الحكومات، لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة: 2006، وثيقة رقم: A/CN.4/561، مرجع سابق، ص. 10 و 11.

<sup>2</sup> - نفس المرجع، ص. 11.

<sup>3</sup> - ينص مشروع المادة: 30، من مشاريع المواد التي أعدتها لجنة القانون الدولي بخصوص موضوع المسؤولية الدولية في قراءتها الثانية لسنة 2001، على ما يلي: "الكف وعدم التكرار: على الدولة المسؤولة عن الفعل غير المشروع دولياً أن تلتزم بأن:

(أ) تكف عن الفعل، إذا كان مستمراً؛

(ب) تقدّم التأكيدات والضمانات الملائمة بعدم التكرار، إذا اقتضت الظروف ذلك".

ارجع إلى: الوثائق الرسمية للجمعية العامة، لجنة القانون الدولي، الدورة: 53، عناوين ونصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، وثيقة رقم: A/CN.4/L.602/Rev.1، مرجع سابق، ص. 10.

<sup>4</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الملحق رقم: 10 وثيقة: A/56/10، ص. من 187 إلى 247.

1 " .  
...  
( ) :  
( ) .

) " "  
" " ( )  
" "

2  
" "

### المطلب الأول: الردّ و الترضية:

" "

<sup>1</sup> - تقرير الفريق العامل المعني بموضوع الحماية الدبلوماسية، وثيقة رقم: A/CN.4/L.537، مرجع سابق، ص. 7.  
<sup>2</sup> - بحيث طلبت البراغواي من محكمة العدل الدولية شطب القضية التي رفعتها ضد الولايات المتحدة الأمريكية، وهذا ما حدث بموجب القرار الصادر من المحكمة بتاريخ 10 نوفمبر 1998.

":

" 1 .

( ) ( )

2001

:

" :  
(*Restitutio in Integrum*)" 2 (*Naturalis Restitutio*)" :  
(*Restitutio in Pristrnum*)

"

" 3 .

<sup>1</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق ذكره، الفقرة: 20، ص. 7.

<sup>2</sup> - ارجع إلى: د. بن عامر تونسي، المسؤولية الدولية. العمل الدولي غير المشروع كأساس لمسؤولية الدولة الدولية، منشورات دحلب، الجزائر، 1995، ص. 361.

<sup>3</sup> - مشروع المادة: 35 من مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، لجنة القانون الدولي: الدورة: 53، وثيقة رقم: A/CN.4/L.602/Rev.1 ، مرجع سابق، ص. 12.

" "

":

" ( ) "...

1 "

( )

( ) ( )

.( )

:

(2)

(1)

: -1

"

"

"

2

"

<sup>1</sup> - CPJI, *Affaire de la Manufacture de Chorzow*, Arrêt du 13 septembre 1928, *Op. cit.*, pp. 47 et 48.

<sup>2</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، وثيقة رقم: A/56/10، مرجع سابق، ص. 210.

:

-2

:

"

"

"

1 "

35 :

" : 2001 :

2 "

:

:

(1)

(2)

:

-1

<sup>1</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، وثيقة رقم: A/56/10، مرجع سابق، ص. 210.  
<sup>2</sup> - عناوين ونصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، وثيقة رقم: A/CN.4/L.602/Rev.1، مرجع سابق، ص. 12.



"

"

2 "

"

:

-2

35 :

" :

-(

-(

3 "

(2).

(1)

<sup>1</sup> - ارجع إلى الأمثلة التي سقتها لجنة القانون الدولي، في: مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، وثيقة رقم: A/56/10، مرجع سابق، ص. 211 و 212.

<sup>2</sup> - *Affaire relative au personnel diplomatique et consulaire des Etats-Unis au Téhéran*, (Etats-Unis d'Amérique c. Iran), Arrêt du : 24 mai 1980, *Rec. CJI.*, 1980, p. 44 et 46.

<sup>3</sup> - عناوين ونصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، وثيقة رقم: A/CN.4/L.602/Rev.1، مرجع سابق، ص. 12.

:

:

-1

() :

" " "

1 "

" :

2 "

" :

" "

" "

3 "

:

-2

<sup>1</sup> - نقلاً عن: تقرير لجنة القانون الدولي حول مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، وثيقة رقم: A/56/10 ، مرجع سابق، ص. 213.

<sup>2</sup> - د. بن عامر تونسي، مرجع سابق، ص. 362.

<sup>3</sup> - CPJI, *Affaire de la Manufacture de Chorzow*, Arrêt du 13 septembre 1928, *Op. cit.*, p. 48.

"

1 "

:

:

:

:

<sup>1</sup>- تقرير لجنة القانون الدولي حول مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، وثيقة رقم: A/56/10، مرجع سابق، ص. 214.

"

"

1 "

"

: 1990 (Rainbow Warrior) "

( )

2 "

"

"

3 "

"

4

5

- <sup>1</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001 وثيقة: A/56/10 ، مرجع سابق، ص. 233 .
- <sup>2</sup> - المرجع نفسه، ص. 234.
- <sup>3</sup> - المرجع نفسه، ص. 234.
- <sup>4</sup> - محمد حافظ غانم، المسؤولية الدولية، محاضرات ألقاها على قسم الدراسات بجامعة الدول العربية، معهد الدراسات العربية، سنة 1962، ص. 125.
- <sup>5</sup> - ارجع إلى القضايا المشار إليها من قبل لجنة القانون الدولي في: مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، نفس المرجع، ص. 234 و ما بعدها.

37 :

:

":

" 1 "

( )

":

:

" 2 "

" 3 "

"

4

" "

":

<sup>1</sup> - عناوين ونصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولي، وثيقة رقم: A/CN.4/L.602/Rev.1 ، مرجع سابق، ص. 12.

<sup>2</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001 وثيقة: A/56/10 ، مرجع سابق، ص. 235 .

<sup>3</sup> - د. بن عامر تونسي، مرجع سابق، ص. 363.

<sup>4</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، نفس المرجع، ص. 236.

" 1

37 :

":

" "

:

37 " 2 .

"

"

3

:

"

"

4

<sup>1</sup> - CIJ., *Affaire de Détroit de Corfou*, (Fond), (G. Bretagne c. Albanie), Arrêt du 9 avril 1949, *Rec. CIJ.*, 1949 ; p. 35.

<sup>2</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001 وثيقة: A/56/10 ، مرجع سابق، ص. 236 .

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire relative à la convention de Vienne sur les relations consulaires*, (Paraguay c. U.S.A), Arrêt du 10 novembre 1998.

<sup>4</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، مرجع سابق، ص. 237.

1.

" "

" :

" "

( ) 36 : 1 :

2 "

" "

( ) ( )

3 "

<sup>1</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الملحق رقم: 10 وثيقة: A/56/10 ، ص. 237 و 238.

<sup>2</sup> - CIJ., *Affaire LaGrand*, Arrêt du 27 juin 2001, *Op. cit.*, para. 123.

<sup>3</sup> - CJI., *Affaire Ahmadou Sadio Diallo*, *Requête introductive d'instance 28 décembre 1998*, *Op.cit.*, p. 36, *et voir aussi* : Arrêt du : 24 mai 2007, (*exceptions préliminaires*), para. 10.

” ”

”

” ” ” ”

” ” ”

:

:

:

:

:

( )

.( )



:

1"

"

:

1997

"

-

"

"

2 "

"

<sup>3</sup> 2007

27

"

"

-

"

. <sup>4</sup> "2

"

":

"

"

5 "

.

<sup>1</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الملحق رقم: 10 وثيقة: A/56/10، ص. 215.

<sup>2</sup> - CIJ., *Affaire relative au projet Gabčíkovo – Nagymaros*, (Hongrie c Slovaquie), Arrêt du 25 septembre 1997, para. 152.

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire relative à l'application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide*, (Bosnie- Herzégovine c. Serbe et Monténégro), Arrêt du 27 février 2007, para. 460, p. 164.

<sup>4</sup> - TIDM., *Affaire du navire « Saiga »* (n°.2), Arrêt du 1<sup>er</sup> Juillet 1999, *Op. cit.*, para. 170, p. 48.

<sup>5</sup> - CPJI, *Affaire de la Manufacture de Chorzow*, Arrêt du 13 septembre 1928, Série A, N° 17, *Op. cit.*, pp. 47.

" : " "

1 "

"

2 "

"

"

:

"2 "

36 :

-1:"

-2

3 "

4 .

<sup>1</sup> - نقلاً عن: مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، مرجع سابق، وثيقة: A/56/10، ص. 215.

<sup>2</sup> - CPJI, *Affaire de la Manufacture de Chorzow*, Arrêt du 13 septembre 1928, *Op. cit.*, p. 27.

<sup>3</sup> - عناوين و نصوص مشاريع المواد المتعلقة بمسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، لجنة القانون الدولي: الدورة: 53، وثيقة رقم: A/CN.4/L.602/Rev.1، مرجع سابق، ص. 12.

<sup>4</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، نفس المرجع، ص. 214 و 232.

:

" "

" "

":  
)

(

1 "

:

:

-1

" "

"

"1956"

<sup>1</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، مرجع سابق، وثيقة: A/56/10، ص. 217.

37.2 :

1 "

-2

:

"

"

2 .

"

"

( )

"

31.334.685.888,45

3 "

-4

"

"

"

"

"

"

<sup>1</sup> - CIJ., *Affaire les activités militaires et para-militaires en Nicaragua c. celui-ci*, (Nicaragua c. Etats-Unis d'Amérique), Arrêt du : 27 juin 1986, para. 283 – 285.

<sup>2</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، وثيقة: A/56/10، مرجع سابق، ص. 223 و 224.

<sup>3</sup> - CJI., *Affaire Ahmadou Sadio Diallo, Requête introductive d'instance 28 décembre 1998, Op.cit., p. 36, et voir aussi* : Arrêt du : 24 mai 2007, (*exceptions préliminaires*), para. 10.

<sup>4</sup> - ارجع إلى المبحث الأول من هذا الفصل (شروط استنفاد سبل الانتصاف المحلية).

" "

":

" 700.087

( 93.812 : ) "

" 50.048" :

" :

1 "

" : "2 "

( )

"

"

" "

2 "

" "

"

"

2.123.357 :

"

3"

<sup>1</sup> - CIJ., *Affaire de Détroit de Corfou*, (Fond), Arrêt du 9 avril 1949, *Op. cit.*, p. 244 et 249.

<sup>2</sup> - TIDM., *Affaire du navire « Saiga »* (n°2), Arrêt du 1<sup>er</sup> Juillet 1999, *Op. cit.*, para. 172, p. 50.

<sup>3</sup> - *Ibid.*, para. 175, p. 57.

:

( )

:

:

" "

1 " "

(2)

(1)

: -1

"

"

2 " "

" "

" "

" :

3 "

"

" "

4 "

<sup>1</sup> - Rec.CPJI., Série A., N°2, Arrêt du 30 août 1924, *Op. cit.*, p. 12.

<sup>2</sup> - *Ibid.*, p. 12.

<sup>3</sup> - *Affaire de la Barcelona Traction Light and Power Company Limited*, Arrêt du 5 février 1970, *Op.cit.*, Rec. CIJ. 1970, p. 223.

<sup>4</sup> - Chappez, *Op. cit.* p. 34.

”

”

”

1 ”

.

”

:

”

”

2 ”

.

”

”

(Bollecker-Stern)

”

”

3

.

”

”

”

”

”

4 ”

.

<sup>1</sup> - بنونة، التقرير الأولي، (A/CN.4/484) ، مرجع سابق، الفقرة: 22، ص. 8.  
<sup>2</sup> - Rec.CPJI., Série A., N°2, Arrêt du 30 août 1924, *Op. cit.* p. 28.  
<sup>3</sup> - Bollecker - Stern, *Op.cit.*, p. 73.  
<sup>4</sup> - CIJ., *Affaire de la Barcelona Traction Light and Power Company Limited*, Arrêt du 5 février 1970, *Op. cit.*, Rec. CIJ. 1970, p. 223.

- -

-2 :

( )  
.( )

:"  
:" 1"

:" -

<sup>1</sup> - Chappez, *Op. cit.* p. 34.



)<sup>1</sup>

.(

:

-

2

.(

---

<sup>1</sup> - Chappez, *Op. cit.* p. 34.

<sup>2</sup> - I. Seidl-Hohenveldern, « *L'évaluation des dommages dans les arbitrages transnationaux* », A.F.D.I., 1987, p. 7.

36 :

:

"

1 " "

<sup>1</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الملحق رقم: 10 وثيقة: A/56/10، مرجع سابق، ص. 214 و 222.

:

-

(Cordell Hull) "

"

1940

3

"

1 "

.

" "

2

"

"

" "

" "

3

2001

"

:

-1

-2

<sup>1</sup> - Cité In : Chappez, *Op. cit.* p. 34.

<sup>2</sup> - *Ibid.* p. 34.

<sup>3</sup> - CIJ., *Affaire de Détroit de Corfou*, (Fond), Arrêt du 9 avril 1949, *Op. cit.*, pp. 244 et s.

1 "

-3

:

:

-1

"

"

2 .

:

-2

"

" "

3 "

"

"

4 .

36 :

" :

"

<sup>1</sup> - مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، مرجع سابق، الملحق رقم: 10 وثيقة: A/56/10 ، ص. 225.

<sup>2</sup> - ارجع إلى الأمثلة التي ساقتها لجنة القانون الدولي في هذا الصدد، في: نفس المرجع، ص. 225 - 228.

<sup>3</sup> - المرجع نفسه، ص. 229 - 2331.

<sup>4</sup> - CPJI, *Affaire de la Manufacture de Chorzow*, Arrêt du 13 septembre 1928, *Op. cit.*, pp. 47, 48 et 53.

” ”

.

:-3

” ”

”

1 ”

.

:

:

( )

.( )

:

:

:

” ” ” ”

2 ” ”

<sup>1</sup>- مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً، تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 56، سنة: 2001، مرجع سابق، الملحق رقم: 10 وثيقة: A/56/10 ، ص. 232.

<sup>2</sup> - Rec. CPJL., Série A, N°2, 1924, Op. cit. p. 12.

"

1 "

2

:

"

3 "

4"

"

- <sup>1</sup> - دوغارد (المقرر الخاص)، "التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، الوثائق الرسمية للجمعية العامة للأمم المتحدة، الدورة 61، لجنة القانون الدولي الدورة 58، سنة 2006، وثيقة رقم: (A/CN.4/567)، الفقرة: 94، ص. 52 و 53.
- <sup>2</sup> - ارجع إلى العنصر المتعلق بالسلطة التقديرية للدولة في إطار الحماية الدبلوماسية، ص. 44 - 48، من هذه المذكرة.
- <sup>3</sup> - نقلاً عن: دوغارد، نفس المرجع، الفقرة: 69، ص. 55، (الكتابة المائلة في الجمل الأخيرة وارده في الأصل).
- <sup>4</sup> - نفس المرجع، الفقرة: 94، ص. 53.

" 10 "

1 .

:

: -1

" "

"

2 "

"

"

"

"

"

3 "

(D. Carreau) " "

1999

4 .

99

: -2

(José Pastor Ridruejo) " "

"

"

1994 28

"

<sup>1</sup> - دوغارد، " التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، مرجع سابق، الفقرة: 97، ص. 55.

<sup>2</sup> - Jean-Pierre Puissouchet, *Op. cit.*, p. 115.

<sup>3</sup> - Bollecker - Stern, *Op. cit.*, p. 108.

<sup>4</sup> - D. Carreau, *Droit international*, 7<sup>ième</sup> édition, Pédone, 2001, Paris, para. 1118, p. 462.

” ”

1 ”

” :

2 ”

-3

(Georg Ress)

”

” ”

3 ”

-4

” ”

”

4”

”

”

”

5 ”

<sup>1</sup> - José Pastor Ridruejo, *Op. cit.*, p. 112.

<sup>2</sup> - *Ibid*, p. 112.

<sup>3</sup> - Georg Ress, « *La pratique allemande de la protection diplomatique* », In J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, ed. Bruylant, 2003, p. 130.

<sup>4</sup> - دوغارد، " التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، مرجع السابق، الفقرة: 97، ص. 55.

<sup>5</sup> - يورد السيد دوغارد مقطعاً من الحكم الصادر في هذه القضية تدعيماً لهذه الفكرة، في: المرجع نفسه، الحاشية رقم: 203، ص. 55.



:

:

-5

:

"

" 1

.

:

-6

2001 2 :

:

" :

" 2

.

405 - 02 :

2001 26

13 :

"

"

<sup>1</sup> - للتأكد من الأصل، ارجع إلى: دوغارد، "التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، وثيقة رقم: (A/CN.4/567)، مرجع سابق، ص. 55 و 56.

<sup>2</sup> - *Intervention de M. Ali Hafrad, Membre de la délégation Algérienne, sur le point intitulé "Rapport de la 53<sup>ième</sup> session de la Commission du Droit International", Op. cit.*

:

":

1 "

"

"

<sup>1</sup> - مرسوم رئاسي رقم 405-02 مؤرخ في 212 رمضان عام 1423 الموافق 26 نوفمبر سنة 2002، يتعلق بالوظيفة القنصلية، الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية، عدد: 79، ص. 16.

:

:

.( )

<sup>1</sup>  
(1)

.(2)

: -1

<sup>1</sup> - Georg Ress, *Op. cit.*, p. 139 et s.

(Giorgio Gaja) "

"

"

"

"

1 "

(G. Berlia) "

"

"

2 .

"

" "

3 "

" :

" "

"

4 .

"

"

"

"

5 .

" "

"

6 .

"

<sup>1</sup> - Giorgio Gaja, *Op. cit.*, p. 69.

<sup>2</sup> - Berlia (G.), *Op. cit.*, p. 65.

<sup>3</sup> - Giorgio Gaja, *Op. cit.*, p. 69.

<sup>4</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 35.

<sup>5</sup> - Rousseau (Ch.), *Op. cit.*, p. 183.

<sup>6</sup> - Berlia, *Op. cit.*, p. 66.

-2

:

"

"

1

"

"

":

2 "

"

3

<sup>1</sup> - دوغارد، " التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، وثيقة رقم: (A/CN.4/567) ، مرجع سابق، الفقرة: 99، ص. 57.

<sup>2</sup> - نفس المرجع، الفقرتين: 97 و 98، ص. 54 و 56، على التوالي.

<sup>3</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 35.

1

1955

2 "

(J.P. Puissouchet) "

"

"

"

"

"

3 "

:

:

"

4 "

"

"

"

<sup>1</sup> - Berlia, *Op. cit.*, p. 67 – 68.

<sup>2</sup> - Chapez, *Op. cit.* p. 35.

<sup>3</sup> - Jean-Pierre Puissouchet, *Op. cit.*, 117.

<sup>4</sup> - نقلاً عن: دوغارد، "التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، وثيقة رقم: (A/CN.4/567)، مرجع سابق، حاشية رقم: 208، ص. 57.

"

1 "

:

"1950

"

2 .

"

"

3 "

"

4 "

"

5 "

"

"

:"

"

"

"

<sup>1</sup> - دوغارد، " التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، وثيقة رقم: (A/CN.4/567) ، مرجع سابق، الفقرة: 99، ص. 57 و 58.

<sup>2</sup> - نفس المرجع، ص. 58.

<sup>3</sup> - Bollecker - Stern, *Op. cit.*, p. 109.

<sup>4</sup> - Bertrand Bauchot, *Op. cit.*, p. 70

<sup>5</sup> - Chappez, *Op. cit.*, p. 35.

"

" "

1 "

.

" " "

" "

2 "

.

"

3 "

.

:

"

<sup>1</sup> - CEDH., *Affaire Beaumartin c. France*, Arrêt du 25 novembre 1994, Série A, N° 296- B, In : [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

<sup>2</sup> - Jean-François Flauss, « *Vers un aggiornamento des conditions d'exercice de la protection diplomatique ?* », *Op. cit.*, p. 53 – 55.

<sup>3</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 84.



" 1 .

14 : 2 :

" :

...

- (

" 2 .

3 .

<sup>1</sup> - دوغارد، " التقرير السابع عن الحماية الدبلوماسية"، وثيقة رقم: (A/CN.4/567) ، مرجع سابق، الفقرة: 102، ص. 59.

<sup>2</sup> - ارجع إلى مشروع المواد الملحق بهذا البحث، ص. 190.

<sup>3</sup> - تقرير لجنة القانون الدولي، الدورة: 58، سنة 2006، الملحق رقم: 10 (A/61/10)، مرجع سابق، ص. 84.

الخاتمة:





## قائمة المراجع:

	:	:	
	:	-1	
.2003			-
			-
	.1995		
.2006			-
	" "		-
		.1975	
.2005			-
			-
		.1993	
			-
	.1962		
			-
		.1989	
			-
.1986	1963 1961		

: -2

- ALLAND (D.), *Droit international public*, PUF., Paris, 2000.
- BOLLCKER-STERN, *Le préjudice dans la théorie de la responsabilité internationale*, éditions, Pédone, Paris, 1973.
- CARREAU (D.), *Droit international*, 7<sup>ème</sup> édition, Paris, Pédone, 2001.
- DE VISSCHER (Ch.), *Théories et réalités en droit international public*, Pédone, Paris, 4<sup>ème</sup> édition, 1970.

- DUBOUIS (L.), « *La distinction entre le droit de l'Etat réclmant et le droit du ressortissant dans la protection diplomatique* », R.C.D.I.P., 1978, p. 615 et s. (reproduit In : A.F.D.I., 1978, p. 1072 et s.).
- DUPUY (P.M.), *Droit international public*, 4<sup>ème</sup> édition, Dalloz, 1998.
- FLAUSS Jean-François, *La protection diplomatique : Mutations contemporaines et pratiques nationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éditions Bruylant, Bruxelles, 2003.
- IAN BROWNLIE, *Principles of public international law*, 4<sup>ème</sup> édition. Oxford Clarendon press, 1990.
- LAVIEC (J-P.), *Protection et promotion des investissements –étudié de droit international économique*, PUF., Paris, 1985.
- Patrick Daillier, Alain Pellet, *Droit international public*, 5<sup>ème</sup> édition, L.G.D.J., Paris, 1994.
- REUTER, (P.), *Droit international*, PUF., Paris, 1976.
- ROUSSEAU (Ch.), *Droit international public approfondi*, Dalloz, Paris, 1958.
- ROUSSEAU (Ch.), *Droit international public*, Tome, IV, Paris, Sirey, 1979.
- ROUSSEAU (Ch.), *Droit international public*, Tome, V, Paris Sirey, 1983.
- SALMON (J.), *Manuel de droit diplomatique*, Bruylant, Bruxelles, 1994.
- WYLER (Eric), *La règle dite de la continuité de la nationalité dans le contentieux international*, 1<sup>ère</sup> édition, PUF., Paris, 1990.

: :

- AUDIT (B.), « *Les accords d'Alger 19 janvier 1981, tendant au règlement des différends entre les Etats Unies et l'Iran* », J.D.I., 1981, p. 81 et s.
- BASTID (S.), « *L'affaire Nottebohm devant la cour internationale de justice* », R.G.D.I.P., 1956, pp. 607 – 633.
- BENNOUNA (M.), « *La protection diplomatique, un droit de l'Etat ?* », In : Boutros Boutros-Ghali Amicorum Discipulorumque Liber, Bruylant, Bruxelles, 1998, pp. 245 à 250.
- BERLIA (G.), « *Contribution à l'étude de la nature de la protection diplomatique* », A.F.D.I., 1957, pp. 63 et s.
- CAFLISCH (L.), « *La pratique suisse de la protection diplomatique* », In : J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : Mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 73 – 86.
- CHARPENTIER (J.), « *Cour internationale de justice. Affaire de la 'Barcelona Traction'. Arrêt du 5 février 1970* », AFDI., 1970, p. 327 et s.

- CONDORELLI (L.), « *L'évolution du champ d'application de la protection diplomatique* », In : J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : Mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 3- 28.
- COTTEREAU (G.), « *Responsabilité de l'Iraq : aperçu sur les indemnisations urgentes des personnes physiques* », A.F.D.I., 1995, p. 166 et s.
- DE VISSCHER (P.), « *La protection diplomatique des personnes morales* », R.C.A.D.I., 1961, T. I, p. 399 et s.
- DE VISSCHER (P.), « *Cours général de droit international public* », R.C.A.D.I., 1972, T. II, Vol., 136, p. 154 et s.
- DIEZ DE VELASCO (M.), « *La protection diplomatique des sociétés et des actionnaires* », R.C.A.D.I, Vol. 141, 1974, Tome, I, p. 89 – 185.
- DOMINICE (C.), « *Observations sur les contentieux des organisations internationales avec des personnes privés* », A.F.D.I., 1999, pp. 623 et s.
- FARRARI BRAVO (L.), « *La pratique italienne de la protection diplomatique* », In : J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : Mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 87 - 92.
- FLAUSS (J-F.), « *Vers un aggiornamento des conditions d'exercice de la protection diplomatique ?* », In : J-F. Flauss (dir.), *La protection diplomatique*, éd. Bruylant, (2003), pp. 29 – 61.
- FLAUSS (J-F.), « *Les contentieux des décisions de refus d'exercice de la protection diplomatique à propos de l'arrêt du tribunal fédéral suisse du 2 juillet 2004, (groupement X C./conseil fédéral), (1<sup>er</sup> cour civile)* », R.G.D.I.P., Tome, 109, 2005, Vol. 2, pp. 407 – 419.
- JOSE PASTOR RIDRUEJO, « *La pratique espagnole de la protection diplomatique* », In : J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : Mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 109 – 113.
- JUILLARD (P.), « *L'arrêt de la cour internationale de justice du 20 juillet 1989 : Affaire de l'Electronica Sicula (Etats-Unies / Italie) – Procès sur un traité ou procès d'un traité ?* », A.F.D.I., T. XXXV, 1989, pp. 276 - 297.
- IBRAHIM F.H. SHIHATA, « *L'agence multilatérale de garantie des investissements (AMGI)* », A.F.D.I., 1987, p. 601 et s.
- GAJA (G.), « *Droit des Etats et droits des individus dans le cadre de la protection diplomatique* », In : J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : Mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 63 – 69.
- GEORG RESS, « *La pratique allemande de la protection diplomatique* », In : J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : Mutations*

- contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 121 – 151.
- LILLICH (R. B.), « *The diplomatic protection of nationals abroad: an elementary principle of international law under attack* », *A.J.I.L.*, Vol. 69, n° 2, April 1975, p. 359 – 365.
  - PINTO (MONICA), « *De la protection diplomatique à la protection des droits de l'Homme* », *R.G.D.I.P.*, 2002, Tome, 106, Vol. 2, pp. 513 – 548.
  - PINTO (R.), « *les problèmes de nationalité devant le juge international, à propos de l'affaire Flegenheimer* », *AFDI.*, 1963, p. 361 et s.
  - PUISSOUCHE (J- P.), « *La pratique française de la protection diplomatique* », In : J-F. Flauss, (dir.), *La protection diplomatique : Mutations contemporaines et pratiques internationales*, Institut d'études de droit international, Université de Lausanne, éd. Bruylant, 2003, pp. 115 – 120.
  - RITTER (J-P.), « *La protection diplomatique à l'égard d'une organisation internationale* », *A.F.D.I.*, 1962, pp. 427 et s.
  - SALMON (J.), « *Des 'mains propres' comme condition de recevabilité des réclamations internationales* », *A.F.D.I.*, T. X, 1964, pp. 225 – 266.
  - SANTULLI (C.), « *Travaux de la commission du droit international* », *A.F.D.I.*, (2000), pp. 424 – 426 ; (2001), pp. 369 – 378 ; (2002), pp. 561 – 564 ; (2003), pp. 442 – 446.
  - Weis P. « *Diplomatic protection of nationals and international protection of Human Rights* », *Revue des droits de l'homme*, Vol. III, 1971, pp. 643 et s.
  - WECKEL (Ph.), « *Chronique internationale de jurisprudence* », *R.G.D.I.P.*, 2004 – 3, p. 731 et p. 736.
  - Zourek (J.), « *Quelques problèmes théoriques du droit consulaire* », *Journal du droit international*, Vol. 90, 1963, p. 4 et s.

:

:

- BASDEVANT, (J.), *Dictionnaire de la terminologie du droit international*, Siery, Paris, 1960.
- CHAPPEZ (J.), *Protection diplomatique*, Jurisclasseur du droit international, Vol. 4, 1999, Fascicule n° 250.
- KISS (A-C), *La protection diplomatique*, Tome II, Dalloz, Paris, 1969, pp. 690 – 696.
- SALMON (J.), *Dictionnaire de droit international public*, Bruxelles, Bruylant, 2001.



:

" " -

.1977 – 1976

- Bertrand Bauchot, « *La protection diplomatique des individus en droit international* », mémoire de recherche en vue de l'obtention du D.E.A. en droit international et communautaire, Faculté des sciences juridiques, politiques et sociales, Université de Lille 2, 2001/2002, p. 73 et 74, (téléchargeable sur Internet: URL de référence du mémoire : <http://194.167.255.17/telechargement/memoires/bauchotb02.pdf>)

:

: -1

- BORCHARD (E.), « *Premier projet de rapport pour l'Institut de droit international sur la protection diplomatique des nationaux à l'étranger* », Annuaire de l'Institut de droit international, 1931 - I, Vol. 36, pp. 256 – 491.
- BORCHARD (E.), « *Rapport supplémentaire sur la protection diplomatique des nationaux à l'étranger* », Annuaire de l'Institut de droit international, 1932, Vol. 37, pp. 235 – 282.
- BRIGGS (Herbert W.) « *La protection des individus en droit international : la nationalité des réclamations* », Annuaire de l'Institut de Droit International, Session de Varsovie, 1965, Vol. 51 (T.1), éditions juridiques et sociologiques S.A., Bâle, (Sep.1965), pp. 5 – 225.
- VERZIIL (J.H.W.), « *Exposé préliminaire sur la règle de l'épuisement des recours internes* », Session d'Aix-en-Provence, avril/mai 1954, Annuaire de l'Institut de Droit International Vol. 45, Tome, I, Justitia et Pace, éditions Juridiques et Sociologiques S.A., Bâle, pp. 5 – 112.
- VERZIIL (J.H.W.), « *Exposé préliminaire sur la règle de l'épuisement des recours internes* », Session de Grenade, avril 1956, Annuaire de l'Institut de Droit International, 1956, Vol. 46, Tome, I, Justitia et Pace, éditions Juridiques et Sociologiques S.A., Bâle, pp. 1 - 50.

- F.V. GARCIA AMADOR, Rapporteur spécial, « *Premier rapport sur la responsabilité internationale* », Document A/CN.4/96, *Ann.CDI.*, 1956, Vol. II, Nations Unies, New-york, 1957, pp. 176 – 221.
- F.V. GARCIA AMADOR, Rapporteur spécial, « *Deuxième rapport sur la responsabilité internationale* », Document A/CN.4/106, *Ann.CDI.*, 1957, Vol. II, Nations Unies, New-york, 1957, pp. 119 – 145.
- F.V. GARCIA AMADOR, Rapporteur spécial, « *Troisième rapport sur la responsabilité internationale* », Document A/CN.4/111, *Ann.CDI.*, 1958, Vol. II, Nations Unies, New-york, 1958, pp. 50 - 73.
- F.V. GARCIA AMADOR, Rapporteur spécial, « *Quatrième rapport sur la responsabilité internationale* », Document A/CN.4/119, *Ann.CDI.*, 1959, Vol. II, Nations Unies, New-york, 1959, pp. 2 - 35.
- F.V. GARCIA AMADOR, Rapporteur spécial, « *Cinquième rapport sur la responsabilité internationale* », Document A/CN.4/125, *Ann.CDI.*, 1960, Vol. II, Nations Unies, New-york, 1960, pp. 39 – 63.
- F.V. GARCIA AMADOR, Rapporteur spécial, « *Sixième rapport sur la responsabilité internationale* », Document A/CN.4/134, *Ann.CDI.*, 1961, Vol. II, Nations Unies, New-york, 1961, pp. 2 - 48.

: 56 : -  
 . A/56/10 : 10 : 2001  
 .326 – 11

\* - جميع تقارير لجنة القانون الدولي منشورة على موقعها الرسمي في الأنترنت: [www.un.org/ilc](http://www.un.org/ilc)

	:		•	
	53 :			-
.A/CN.4/L.602/Rev.1 :	2001	26		
	:		•	
	:			-
.A/CN.4/L.537 :	1997 :	49 :		
"		" ( )		-
A/CN.4/484 :	1998 :			
"		"		-
.A/CN.4/506 :	2000 :	52 :		
"		"		-
.A/CN.4/514 :	2001 :	53 :		
"		"		-
.A/CN.4/523 :	2002 :	54 :		
"		"		-
.A/CN.4/530 :	2003 :	55 :		
"		"		-
.A/CN.4/538 :	2004 :	56 :		
"		"		-
.A/CN.4/546 :	2005 :	57 :		
"		"		-
.A/CN.4/567 :	2006 :	58 :		

	:	•	
	2000 :	52 :	-
. 2000	(A/55/10) 10 :	55 :	.172 -139
	2001 :	53 :	-
. 2001	(A/56/10) 10 :	56 :	.480 -467
	2002 :	54 :	-
. 2002	(A/57/10) 10 :	57 :	.141 -87
	2003 :	55 :	-
. 2003	(A/58/10) 10 :	58 :	.75 -38
	2004 :	56 :	-
. 2004	(A/59/10) 10 :	59 :	.75 -11
	2005 :	57 :	-
. 2005	(A/60/10)10 :	60 :	.90 -82
	2006 :	58 :	-
. 2006	(A/61/10) 10 :	61 :	.84 - 10
	:	•	
	" 2006 :	58 :	-
:	"		
			.A/ CN.4/L.684

2006 :	58 :	:	•	-
			.A/CN.4/561 :	
		:	:	
			.)www.un.org(	-
	1961	18		-
	(	) 95 .	500: (UNTS) "	"
"	1963	24		-
	(	) 261 .	596: (UNTS) "	
18 :				-
.8353 :	575:	(UNTS) "	"	1965
:				-
		.1948	10 :	(3 - ) 217
	1966	16 :		-
.1976	23 :	(21 - )	2200 :	
43 :			" "	-
		)www.europa.eu.int. ( 2000- 12 – 18 :	“(2000/C 364/01) :	

\*:

-1

- *Affaire des décrets de nationalité promulgués en Tunisie et au Maroc*, CPJI., AC., du 7 février 1923, Série B., N° 4.
- CPJI., *Affaire des concessions Mavromatis en Palestine* (La Grèce c. La Grande-Bretagne), Série A., N°2, Arrêt du 30 août 1924.
- CPJI., *Affaire de la Manufacture de Chorzow*, (Allemagne c. La Pologne), Arrêt du 13 septembre 1928, Série A, N° 17.

- CPIJ., *Affaire concernant le paiement de divers emprunts Serbes émis en France*, ( la France c. Royaume des Serbes), Arrêt du 29 juillet 1929, Série A, N° 20/21.
- CPJI., *Affaire du chemin de fer Panevezys – Saldutiskis*, (Esthaunie c. Lithuanie), Arrêt du 28 février 1939, Série A/B., N° 76.

\* :

-2

- *Affaire de Détroit de Corfou*, (Fond), (G. Bretagne c. Albanie), Arrêt du 9 avril 1949, *Rec. CJI.*, 1949, pp. 4 – 37.
- *Réparation des dommages subis au service des Nations Unies*, Avis consultatif du 11 avril 1949, *Rec. CIJ.*, 1949, pp. 174 – 189.
- CIJ. , *Affaire Ambatilos*, (La Grèce c. La Grande-Bretagne), Arrêt du 19 mai 1953.
- *Affaire Nottebohm (deuxième phase)*, (Liechtenstein c. Guatemala), Arrêt du 6 avril 1955, *Rec. C.J.I.*, 1955, pp. 4 à 51.
- *Affaire de l'Interhandel*, (Suisse c. Etats-Unis d'Amérique), Arrêt du 21 mars 1959, (*Exceptions préliminaires*), *Rec. CIJ.*, pp. 6 – 30.
- *Affaire de la Barcelona Traction Light and Power Company Limited*, (Belgique c. Espagne), *Exceptions préliminaires*, Arrêt du 24 juillet 1964, *Rec. CJI.*, 1964, pp. 6 – 50.
- *Affaire de la Barcelona Traction Light and Power Company Limited*, (Belgique c. Espagne), Arrêt du 5 février 1970, *Rec. CJI.*, 1970, pp. 4 – 51.
- CIJ., *Affaire des activités militaires et paramilitaires au Nicaragua contre celui-ci*, Arrêt du 27 juin 1986.
- *Affaire de l'Electronica Sicula S.P.A. (ELSI)*, (Etats-Unis d'Amérique c. Italie), Arrêt du 20 juillet 1989, *Rec. CJI.*, 1989, pp. 15 à 82.
- CIJ., *Affaire relative au projet Gabčíkovo – Nagymaros*, (Hongrie c Slovaquie), Arrêt du 25 septembre 1997.
- *Affaire relative à la convention de Vienne sur les relations consulaires*, (Paraguay c. U.S.A), demande en indication de mesures conservatoires, Ordonnance, *Rec. CIJ.* 1998.
- CIJ., *Affaire LaGrand*, (Allemagne c. Etats Unies d'Amérique), Arrêt du 27 juin 2001.
- CIJ., *Affaire relative au mandat d'arrêt du 11 avril 2000*, (République Démocratique du Congo c. Belgique), Arrêt du 14 février 2002.
- CIJ., *Affaire des Plates-formes pétrolières* (République Islamiques d'Iran c. Etats-Unis d'Amériques), Arrêt du 6 novembre 2003.

\* - النصوص الكاملة للقرارات، منشورة في الموقع الرسمي لمحكمة العدل الدولي: [www.icj-cji.org](http://www.icj-cji.org)

- *Affaire Avena et autres ressortissants mexicains* (Mexique c. Etats-Unis d'Amérique), Arrêt du 31 mars 2004.
- CIJ., *Conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le territoire palestinien occupé, AC.*, du: 9 juillet 2004.
- CIJ., *Affaire relative à l'application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide*, (Bosnie- Herzégovine c. Serbe et Monténégro), Arrêt du 27 février 2007.
- CIJ. *Affaire Ahmadou Sadio Diallo (La Guinée c. République démocratique du Congo), Exceptions préliminaires*, Arrêt du : 24 mai 2007.

\*:

-3

- *Inter- American Court of Human Rights*, Advisory opinion, OC – 4/84, of January 19, 1984, Series A, N° 4.
- *Inter- American Court of Human Rights*, Advisory opinion OC-16 / 99 of october 1, 1999, Requested by The United Mexican States, «*The right to information on consular assistance in the framework of the guarantees of the due process of law*».

-4

:

- *Loewen Group INC v. USA.*, 2003, *ICSID Reports*, Vol. 7, 2005, (Voir: [www.worldbank.org/icsid](http://www.worldbank.org/icsid) ).

\* - يمكن الاطلاع على النصوص الكاملة لقرارات المحكمة الأمريكية لحقوق الإنسان، في موقعها الرسمي على الأنترنت: [www.corteidh.org.cr](http://www.corteidh.org.cr)

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.684  
19 May 2006

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الجمعية العامة



لجنة القانون الدولي

الدورة الثامنة والخمسون

جنيف، ١ أيار/مايو - ٩ حزيران/يونيه

و ٣ تموز/يوليه - ١١ آب/أغسطس ٢٠٠٦

### الحماية الدبلوماسية

عناوين ونصوص مشاريع مواد بشأن الحماية الدبلوماسية  
اعتمدها لجنة الصياغة في القراءة الثانية

### الحماية الدبلوماسية

#### الجزء الأول

#### أحكام عامة

#### المادة ١

#### التعريف والنطاق

لأغراض مشاريع المواد الحالية، تعني الحماية الدبلوماسية قيام دولة، عبر إجراء دبلوماسي أو وسيلة أخرى من وسائل التسوية السلمية، بطرح مسؤولية دولة أخرى عن ضرر ناشئ عن فعل غير مشروع دولياً لِحَقِّ بشخص طبيعي أو اعتباري من رعايا الدولة الأولى، وذلك بغية إعمال تلك المسؤولية.

#### المادة ٢

#### الحق في ممارسة الحماية الدبلوماسية

يحق للدولة ممارسة الحماية الدبلوماسية وفقاً لمشاريع المواد هذه.



## الجزء الثاني

### الجنسية

## الفصل الأول

### مبادئ عامة

#### المادة ٣

#### توفير الحماية من قبل دولة الجنسية

- ١- الدولة التي يحق لها ممارسة الحماية الدبلوماسية هي دولة الجنسية.
- ٢- رغم ما جاء في الفقرة ١، يجوز للدولة ممارسة الحماية الدبلوماسية فيما يتصل بغير رعاياها وفقاً لمشروع المادة ٨.

## الفصل الثاني

### الأشخاص الطبيعيين

#### المادة ٤

#### دولة جنسية الشخص الطبيعي

لأغراض توفير الحماية الدبلوماسية للشخص الطبيعي، تعني دولة الجنسية دولة يكون ذلك الشخص قد اكتسب جنسيتها، وفقاً لقانون تلك الدولة، بحكم المولد أو الأصل أو التجنس أو خلافة الدول أو بأية طريقة أخرى لا تتعارض مع القانون الدولي.

#### المادة ٥

#### استمرار جنسية الشخص الطبيعي

- ١- يحق للدولة ممارسة الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشخص كان من رعايا تلك الدولة بصورة مستمرة ابتداءً من تاريخ حدوث الضرر وحتى تاريخ تقديم المطالبة رسمياً. ويفترض تحقق الاستمرارية إذا كانت تلك الجنسية قائمة في كلا التاريخين.
- ٢- مع عدم الإخلال بالفقرة ١، يجوز للدولة أن تمارس الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشخص يكون من رعاياها في تاريخ تقديم المطالبة رسمياً ولكنه لم يكن من رعاياها في تاريخ حدوث الضرر، شريطة أن

يكون هذا الشخص من رعايا دولة سلف أو يكون قد فقد جنسيته السابقة واكتسب، لسبب لا يتصل بتقديم المطالبة، جنسية الدولة الأولى بطريقة لا تتعارض مع القانون الدولي.

٣- لا يجوز لدولة الجنسية الحالية أن تمارس الحماية الدبلوماسية، فيما يخص شخصاً ما، ضد دولة جنسية سابقة لذلك الشخص فيما يتعلق بضرر يكون قد حدث عندما كان ذلك الشخص من رعايا دولة الجنسية السابقة ولم يكن من رعايا دولة الجنسية الحالية.

٤- لا يحق للدولة ممارسة الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشخص يكتسب، بعد تاريخ تقديم المطالبة الرسمية، جنسية الدولة التي تُقدّمُ ضدها المطالبة.

## المادة ٦

### الجنسية المتعددة والمطالبة ضد دولة ثالثة

١- يجوز لأي دولة يكون من رعاياها شخص مزدوج الجنسية أو متعدد الجنسية أن تمارس الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بذلك الشخص ضد دولة لا يكون هذا الشخص من رعاياها.

٢- يجوز أن تشترك دولتان أو أكثر من دول الجنسية في ممارسة الحماية الدبلوماسية فيما يتصل بشخص مزدوج الجنسية أو متعدد الجنسية.

## المادة ٧

### الجنسية المتعددة والمطالبة ضد دولة من دول الجنسية

لا يجوز لدولة الجنسية أن تمارس الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشخص ما ضد دولة يكون هذا الشخص من رعاياها أيضاً ما لم تكن جنسية الدولة الأولى هي الجنسية الغالبة، في تاريخ وقوع الضرر وفي تاريخ تقديم المطالبة رسمياً، على السواء.

## المادة ٨

### الأشخاص عديمو الجنسية واللاجئون

١- يجوز للدولة أن تمارس الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشخص عديم الجنسية إذا كان ذلك الشخص، في تاريخ وقوع الضرر وفي تاريخ تقديم المطالبة رسمياً، يقيم بصفة قانونية واعتيادية في تلك الدولة.

٢- يجوز للدولة أن تمارس الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشخص تعترف به تلك الدولة كلاجئ، وفقاً للمعايير المقبولة دولياً، إذا كان ذلك الشخص، في تاريخ وقوع الضرر وفي تاريخ تقديم المطالبة رسمياً، يقيم بصفة قانونية واعتيادية في تلك الدولة.

٣- لا تنطبق الفقرة ٢ فيما يتعلق بضرر ناجم عن فعل غير مشروع دولياً ارتكبه الدولة التي يحمل اللجوء جنسيتها.

## الفصل الثالث

### الأشخاص الاعتباريون

#### المادة ٩

#### دولة جنسية الشركة

لأغراض الحماية الدبلوماسية للشركات، تعني دولة الجنسية الدولة التي أنشئت الشركة بموجب قانونها. غير أنه عندما يسيطر على الشركة رعايا دولة أخرى أو دول أخرى ولا توجد للشركة أنشطة تجارية كبيرة في دولة التأسيس وعندما يوجد مقر الإدارة والرقابة المالية للشركة كليهما في دولة أخرى تعتبر تلك الدولة دولة الجنسية.

#### المادة ١٠

#### استمرار جنسية الشركة

١- يجوز للدولة أن تمارس الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشركة استمرت تحمل جنسية تلك الدولة أو الدولة السلف لها، من تاريخ وقوع الضرر إلى تاريخ تقديم الطلب رسمياً. ويفترض قيام الاستمرارية إذا وجدت تلك الجنسية في ذينك التاريخين.

٢- لا يحق للدولة أن تمارس الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بأي شركة تحصل على جنسية الدولة المدعى عليها بعد تقديم الطلب.

٣- رغم ما جاء في الفقرة ١، يظل للدولة الحق في ممارسة الحماية الدبلوماسية فيما يتعلق بشركة كانت تحمل جنسيتها في تاريخ وقوع الضرر ولكنها لم تعد موجودة جراء ذلك الضرر وفقاً لقانون الدولة التي أنشئت فيها الشركة.

#### المادة ١١

#### حماية حملة الأسهم

لا يحق لدولة جنسية حملة الأسهم في الشركة أن تمارس الحماية الدبلوماسية لصالحهم عندما يلحق بالشركة ضرر إلا:

(أ) إذا لم يعد للشركة وجود وفقاً لقانون الدولة التي أسست فيها لسبب لا صلة له بالضرر؛

(ب) أو إذا كانت الشركة في تاريخ وقوع الضرر حاملةً لجنسية الدولة التي يُدعى أنها مسؤولة عن إلحاق الضرر بالشركة وكان تأسيس الشركة شرطاً مسبقاً تفرضه الدولة لممارسة الأعمال التجارية فيها.

## المادة ١٢

### الضرر المباشر الذي يلحق بحملة الأسهم

بقدر ما يلحق فعل الدولة غير المشروع دولياً ضرراً مباشراً بحقوق حملة الأسهم بصفتهم هذه تمييزاً لها عن حقوق الشركة نفسها، يحق لدولة الجنسية لأي واحد من حملة الأسهم هؤلاء ممارسة الحماية الدبلوماسية لصالح رعاياها.

## المادة ١٣

### الأشخاص الاعتباريون الآخرون

تنطبق المبادئ الواردة في هذا الفصل، عند الاقتضاء، على الحماية الدبلوماسية للأشخاص الاعتباريين بخلاف الشركات.

## الجزء الثالث

### سبل الانتصاف المحلية

## المادة ١٤

### استنفاد سبل الانتصاف المحلية

١ - لا يجوز للدولة أن تقدم مطالبة دولية فيما يتعلق بضرر لحق بأحد رعاياها أو بشخص آخر من الأشخاص المشار إليهم في مشروع المادة ٨ قبل أن يكون هذا الشخص قد استنفد جميع سبل الانتصاف المحلية، رهنا بمشروع المادة ١٥.

٢ - تعني "سبل الانتصاف المحلية" سبل الانتصاف القانونية المتاحة لشخص مضرور أمام المحاكم أو الهيئات القضائية أو الإدارية، سواء كانت عادية أم خاصة، للدولة التي يُدعى أنها مسؤولة عن وقوع الضرر.

٣ - تُستنفد سبل الانتصاف المحلية في حالة تقديم مطالبة دولية أو طلب إصدار حكم تفسيري متصل بالمطالبة، في المقام الأول، على أساس ضرر لحق بأحد الرعايا أو بشخص آخر من الأشخاص المشار إليهم في مشروع المادة ٨<sup>(١)</sup>.

---

(١) الفقرة ٣ هي مشروع المادة ١٥ في نص القراءة الأولى.

المادة ١٥<sup>(٢)</sup>

حالات الاستثناء من قاعدة استنفاد سبل الانتصاف المحلية

لا حاجة لاستنفاد سبل الانتصاف المحلية حيث:

- (أ) لا تتوفر على نحو معقول سبل انتصاف محلية للحصول على جبر فعال أو سبل انتصاف محلية تتيح إمكانية معقولة للحصول على ذلك الجبر؛
- (ب) يوجد تأخير لا مسوغ له في عملية الانتصاف يعزى إلى الدولة التي يدعى أنها مسؤولة؛
- (ج) لا توجد صلة وجيهة بين الفرد المضرور والدولة التي يدعى أنها مسؤولة في تاريخ وقوع الضرر؛
- (د) يمنع الشخص المضرور منعاً واضحاً من اللجوء إلى سبل الانتصاف المحلية؛
- (هـ) تتنازل الدولة التي يدعى أنها مسؤولة عن شرط استنفاد سبل الانتصاف المحلية.

الجزء الرابع

أحكام متنوعة

المادة ١٦<sup>(٣)</sup>

التدابير أو الإجراءات خلاف الحماية الدبلوماسية

لا تمس مشاريع المواد هذه حقوق الدول أو الأشخاص الطبيعيين أو الأشخاص الاعتباريين أو غيرهم من الكيانات في اللجوء بموجب القانون الدولي إلى تدابير أو إجراءات خلاف الحماية الدبلوماسية، لكفالة جبر ضرر نجم عن فعل غير مشروع دولياً.

المادة ١٧<sup>(٤)</sup>

الأحكام الخاصة في المعاهدات

لا تنطبق مشاريع المواد هذه حيثما وبقدر ما لا تتفق مع القواعد الخاصة للقانون الدولي مثل الأحكام الواردة في المعاهدات والمتعلقة بحماية الاستثمار.

(٢) كانت أصلاً المادة ١٦ في نص القراءة الأولى.

(٣) كانت أصلاً المادة ١٧ في نص القراءة الأولى.

(٤) كانت أصلاً المادة ١٨ من نص القراءة الأولى.

## المادة ١٨<sup>(٥)</sup>

### حماية أطقم السفن

لا يتأثر حق دولة جنسية أفراد طاقم السفينة في ممارسة الحماية الدبلوماسية لصالحهم بحق دولة جنسية السفينة في التماس الجبر بالنيابة عن أفراد ذلك الطاقم، بغض النظر عن جنسيتهم، عندما يصيبهم ضرر أثناء وقوع ضرر للسفينة جراء فعل غير مشروع دولياً.

## المادة ١٩

### الممارسة الموصى بها

ينبغي للدولة التي يحق لها أن تمارس الحماية الدبلوماسية وفقاً لمشاريع المواد هذه:

- (أ) أن تولي النظر الواجب لإمكانية الحماية الدبلوماسية، ولا سيما عن وقوع ضرر ذي شأن؛
- (ب) وأن تضع في اعتبارها، كلما أمكن، آراء الأشخاص المتضررين فيما يتعلق باللجوء إلى الحماية الدبلوماسية والجبر المطلوب؛
- (ج) وأن تحول إلى الشخص المتضرر أي تعويض عن الضرر تقدمه الدولة المسؤولة رهناً بأي اقتطاعات معقولة.

-----

---

(٥) كانت أصلاً المادة ١٩ من نص القراءة الأولى.



	:	
5 .....		
10.....	:	
11 .....		:
11 .....		:
12 .....		:
16 .....		:
16 .....		:
18 .....		:
20 .....		:
22 .....		:
23 .....		:
28 .....		:
28 .....		:
		:
30 .....		
30 .....		:
31 .....		:
32 .....		-1
32 .....	-	
35 .....	-	



	-2
36 .....	
36 .....	-
37 .....	-
37 .....	-
38 .....	:
	-1
41 .....	
	-2
41 .....	
	-3
42 .....	
	:
44 .....	
44 .....	:
45 .....	:
45 .....	:
47 .....	:
49 .....	-1
50 .....	-2
50 .....	-3
50 .....	-4
51 .....	-5

51 .....	:
52 .....	:
54 ..... (        )	:
55 .....	-1
56 .....	-2
57 .....	-3
58 .....	-4
59 .....	:
	:
60 .....	:
62 .....	:
	:
66 .....	:
67 ...	:
:	:
67 .....	-1
68 .....	-2
69 .....	:
75 .....	-1
75 .....	

	-2
76 .....	:
81 .....	:
81 .....	:
-	
83 ..... - (C.R.D.I.)	
87 .....	:
88 .....	:
88 .....	:
90 .....	:
90 .....	:
	-1
90 .....	
	-2
92 .....	
93 .....	:
94 .....	-1



112 .....	:
114 .....	:
114 .....	:
114 .....	:
114 .....	-1
115 .....	
116 .....	-2
116 ... ( )	-
117 .....	-
117 .....	-
119 .....	:
119 .....	:
119 ..	-1
	-2
122 .....	-3
123 .....	
	:
126 .....	-1
127 .....	

127 .....	-	
128 .....	-	
128 .....	-2	
128 .....	-	
128 .....	-	
129 .....	-3	
129 .....		
	" "	:
130 .....		
131 .....	" " " "	:
	" "	:
132 .....		
136 .....		:
139 .....		:
140 .....		:

141 .....	:
141 .....	-1
142 .....	-2
142 .....	:
142 .....	-1
143 .....	-2
143 .....	:
144 .....	-1
144 .....	-2
145 .....	:
145 .....	:
146 .....	:
147 .....	:
148 .....	:
149 .....	:
150 .....	:
150 .....	:
151 .....	:
153 .....	-1
	-2
154 .....	
( )	:
156 .....	

156 .....	-1
158 .....	-2
158 .....	-
158 .....	-
159 ...	-
161 .....	-
162 .....	-1
162 .....	-2
163 .....	-3
	:
163 .....	
	:
163 .....	
165 .....	-1
165 .....	-2
166 .....	-3
166 .....	-4
167 .....	-5
167 .....	-6
	:
169 .....	
169 .....	-1
	-2
171 .....	



172 .....	-
172 .....	-
173 .....	-
176 .....	
179 .....	
190 .....	
191.....	

تَمَّ بِحَمْدِ اللَّهِ